

# La Voz de Aragón

DIARIO GRÁFICO, INDEPENDIENTE

Año I

Zaragoza. — Miércoles 27 de Mayo de 1925

Núm. 1

DIARIO

LA

DRINA  
NIDO

Yp  
dita  
naci  
pa  
ca  
rio  
d

Zaragoza. Po-  
esta población  
porque si en ella me  
también en ella caí,  
a, en el pozo del pe-  
lé no he vuelto a salir,  
de seguro hasta que  
ome la molestia de re-  
a cual nace para algo-  
to, naci para periodista.  
Desgracia? Si fué des-  
o tiene remedio.

ense apaciblemente en Za-  
primeros capítulos de mi  
profesional. Si hay quien los  
e, Dios le guarde la memoria  
gno por olvidarlos, que ellos  
ablan de cosas que quedaron ex-  
amente lejos y me recuerdan per-  
as que desaparecieron para siem-  
e en la renovación incansante de la  
vía.

El afán del más allá y un requerimiento cariñoso de aquel gran periodista aragonés que se llamó Leopoldo Romeo — también las páginas más recientes de mi particular historia tienen a los azos que nublan los ojos — llevaronme a Madrid.

Celebrábase la Exposición Hispano-Francesa. La mocedad zaragozana divertíase a su gusto en el recinto de aquel certamen. Declinaba el verano de 1908, cuando esta humilde golondrina periodística emprendió su vuelo hacia lo desconocido, silenciosamente. Aquí quedaba el nido viejo y en él, muy oculto, el espíritu de la golondrina emigrante.

Quince años en Madrid ocupando posiciones periodísticas muy superiores a mis merecimientos; cerca de dos en Asturias, a donde me llevaron para fundar y dirigir un periódico, del que me aparté cuando de él apartaron el sello que yo le marcara. Es todo lo que puedo y debo decir de los días que duró mi alejamiento de la tierra nativa. Otra cosa fuera necedad. Como escritor y como periodista he sido juzgado. A la sentencia de la colectividad me atengo. Lo que me importaba, sobre todo — y eso sí que no he de callarlo — era sacar incólumes, en mis andanzas por el mundo del periodismo español, estas dos cosas que valoro en mucho: el título de hombre honrado, única herencia (y no es poca) que me dejó mi padre, y ese amor propio altísimo, blasón insigne de los aragoneses, que nos salva en lo más rudo del batallar, empujándonos al buen logro del soberano propósito de vencer. Si es eso orgullo de raza, benditos sean la raza y el orgullo.

A mi periodismo, exclusivamente a mi periodismo, me atuve. Lejos de mi tierra, sin perder nunca el contacto espiritual con Aragón, rasgos de mi pluma fueron consagrados a él en cien ocasiones. Pluma pobre, por ser mía, lo fué más porque se vió libre de las excitaciones de la ambición. Altiva y humilde a un tiempo, supo despreciar honores y renunciar a riquezas que no dejaron de rondarla. No solicitó mercedes. No ofició de raqueta ni actuó de ganzúa. Dan fe mis bolsillos, que están a la vuelta como a la ida. Contra los chubascos de la inmoralidad ambiente, esta pobre golondrina periodística supo conservar las alas impermeables.

Y he aquí que después de un tan dilatado bregar, y teniendo ya, según la expresión feliz de un poeta nuestro, el cuerpo a los cuarenta y seis y el alma a los veintitrés,

*porque el alma es un loco  
que no quiere envejecer.*

fui requerido por voces amigas para dirigir este periódico que hoy nace. La golondrina vuelve al antiguo nido. Vuelve jubilosa. Es que la tierra llama. Y es también que en el fondo del nido viejo dejó el espíritu bien guardado y viene a infundirle nuevo calor, tal como siempre fué. Ese espíritu mío ha de marcar el tono de LA VOZ DE ARAGON. Mi independen-

tiempo vuelve dispuesta — ¡la suerte lo haga! — a no emprender nuevas emigraciones cuando los sucesivos veranos declinen.

Al calor del viejo nido, tan horro de ambición como siempre, rezaré a diario esta oración sencilla:

¡ Señor, que mi cuerpo encuentre su descanso definitivo en ese cementerio de Torrero que guarda las cenizas de quien me engendró! Señor, que ya que en mi tumba no puedan grabar inscripciones que recen con altos honores, coloquen al menos esta breve inscripción: «Sólo fué periodista, justo y honrado. Veló por su propio decoro y por el de su tierra».

F. AZNAR NAVARRO



FIGURA DE ACTUALIDAD.—El gran tenor aragonés Miguei Fleita en la ópera "Aida" (Fot. Vidal)

cia, (jamás estuve afiliado a ninguna cofradía política) mi desinterés, mi propensión a la imparcialidad y a la justicia, encontrarán en esta hoja impresa el marco que necesitan. ¿Caciquear? Núfíca. La política pudo inspirarme muchas docenas de artículos; pero sobre todo me inspiró repugnancia. ¿Capitanear pandillas de oligarcas? Tampoco. ¿Ser un almogabar suelto. ¿Hacer odiosas distinciones con relación a las personas? Menos. Para mí todos los mortales son hijos de Dios. Mi lema será siempre: «A cada cual lo suyo», que es el más alto principio de justicia; y «Aragón sobre todo y sobre todos», que es lo que nos importa a los aragoneses.

Vuelve la golondrina a su nido, y

## Lo que nos importa poco

Que mande Juan o mande Pedro; este o el otro partido.

Que haya o deje de haber glorias personales efímeras que sólo la historia depuraré.

Que existan (cuando existan) actas de senadores y diputados.

Que el prójimo piense y obre como quiera, no lesionando los derechos de los demás.

Que las regiones que tengan buenos valedores prosperen cuanto puedan.

Que el Estado terfiche millones en obras de verdadera utilidad pública.

Esta es una parte de nuestro programa.

TONADILLAS

## SALUTACION

Yo no acierto a deciros cómo celebró que los humildes ecos de mis cantares. lleguen hasta la bella margen del Ebro llevados por la brisa del Manzanares.

Mis coplas son modestas y son sencillas; y por eso es más fácil que haya en sus notas música bullanguera de seguidillas que el poderoso aliento de vuestras jotas.

Pero si hay en las cuerdas de mi guitarra más risas y donaires que florilejos, por ser grato a ese pueblo noble y bizarro cantaré a la medida de sus deseos.

Ya veréis, en el curso de las semanas, cómo estas bullidoras coplas traviesas para alegrar a todos, son cortesanías; para decir verdades aragonesas!

No hay lugares comunes en mis canciones; mi Musa es bullanguera, mas nunca quiso ver gracia en los andares de Romanones, ni en los diez mil negocios de Paraiso.

Iré buscando asuntos; y de anteaño os prometo que nunca daré en la falta de hablaros de la ropa de Valeriano; ni del cuello de cisne del gran Villalta.

Y también aseguro desde un principio que por todo el dinero que haya en la tierra no lograrán que escriba ni un sólo ripio sobre la última carta de Sánchez Guerra.

Tomas habrá que agraden a los lectores. Yo os hablaré, diciendo la verdad pura, cuando triunfe el verano, de los calores; si triunfa la Chelito, de la frescura; de vaga e intrincada filosofía.

si el amigo Unamuno larga un «camelo». En fin; no han de faltarnos asuntos miles; y ya veréis mi Musa cómo retroaz relatando historietas de los Madriles a los buenos amigos de Zaragoza.

Y se habrá conseguido, con mis cantares, que manden sus afectos y sus saludos el oso y el madroño del Manzanares para vuestros gigantes y cabezudos.

TARTARIN

Madrid, mayo.

Nos es muy grafo dedicar en este primer número un saludo expresivo a la prensa en general y particularmente a la aragonesa, con la que deseamos mantener las relaciones más corteses

UN GLOBE-TROTTER

## ARCIL AUTUAN

Para revisar su cuaderno de rutas, ha estado en el Gobierno civil Arcil Autuan, un globe-trotter austriaco de 22 años, que durante seis se propone realizar un viaje de estudio por Europa y Norte de África.

Es miembro del Club Atlético Gimnástico y Turista de Salisburgo.

Salió de Viena el 15 de marzo de 1923 y antes de visitar nuestra ciudad, ha recorrido ya Austria, Suiza, Alemania, Holanda, Dinamarca, Albania, Polonia, Bohemia, Hungría, Yugoslavia, Trípoli, Marruecos, Portugal y ahora España.

## Lo que nos importa mucho

Que a la sombra del régimen se gobierne bien.

Que los gobernantes no hagan de la nación un guñapo.

Que las investiduras parlamentarias no sean en Aragón pasto de advenedizos.

Que nosotros no dejemos de pensar como hombre del siglo XX, ni de obrar como buen aragoneses.

Que Aragón sea atendido siempre por los poderes públicos como merece.

Que nuestra agricultura, nuestra industria y nuestro comercio alcancen la mayor prosperidad.

Diputación de Huesca  
Esta es otra parte de nuestro programa.

# Información zaragozana

## PERSPECTIVAS DE LA CIUDAD

### El porvenir de Zaragoza

Zaragoza se halla en un instante decisivo en cuanto a su porvenir.

Zaragoza puede y debe ser, en plazo relativamente breve, una gran ciudad.

Zaragoza merece ser por derecho propio una población de primer orden dentro de muy pocos años.

A que esto suceda, a que proyectos benéficos no se malogren, a que loables propósitos no dejen de realizarse porque surjan incidencias derivadas o de falta de fe o de pasiones ocultas e inconfesables, tenderá nuestra pluma en todo momento y ocasión.

Y con independencia absoluta, con alteza de miras, con el pensamiento puesto en la ciudad, procuraremos ser siempre sus dignos mandatarios.

No implica esta afirmación base de un programa; es tan sólo la enunciación de un propósito fundamentado en dos postulados: el deseo sinceramente sentido del bien de Zaragoza y el cariño que la ciudad nos inspira.

Mucho ha progresado Zaragoza estos últimos años. Pero queda mucho por hacer y hay que hacerlo. La actual potencialidad económica del municipio no permite hacer prodigios. Y prodigios o poco menos hay que hacer para resolver problemas vitales que afectan a la esencia de la transformación de que Zaragoza ha de ser objeto.

Pensar en establecer la Academia General Militar sin antes encauzar la solución de la escasez y carestía de viviendas, no puede ser.

Sofiar con que a costa de mínimo esfuerzo van a obtenerse beneficios cuantiosos, es un sueño fantástico.

Pensemos serenamente, cuerdamente, y ayudemos todos a preparar la ciudad a la próxima y efectiva transformación que se presiente.

No otros expondremos nuestro modestísimo criterio, pero estimamos interesante reflejar también el de personas autorizadas y amantes de la ciudad.

Por eso las columnas de LA VOZ DE ARAGON, acogerán gratísimamente cuantas opiniones se nos envíen acerca de una cuestión ciudadana de tanta trascendencia, que se compendia en esta pregunta:

¿Cómo cree usted que Zaragoza puede ser una gran ciudad?

## Gobierno Civil

### CONJURANDO LA CRISIS EN LOS MONEGROS

El Gobernador civil facilitó ayer a la Prensa la siguiente nota: «Auxilio a la crisis obrera de los pueblos de La Almolada, Bujaraloz, Farlete y Monegrillo. Logrado ya que el Gobierno activara los trámites necesarios para la continuación de las obras del Canal de los Monegros en sus tramos 2.º, 3.º y 4.º, faltaba solicitar del señor Sanz Soler, Ingeniero Director de Riegos del Alto Aragón, la concesión de un recibo número de colocaciones en las obras para los obreros y jornaleros de los citados pueblos, pues no debe perderse de vista que el terreno donde aquéllas habrán de realizarse está en la provincia de Huesca, y es lógico pensar que la comarca de Monegros es esta última provincia, muy necesitada también de auxilio, podría absorber con sus obreros la capacidad de trabajo. Para que esto no ocurriera escribí la carta, conocida ya, al citado Ingeniero, el que me contesta hoy día 25 lo siguiente: «Excelentísimo señor don Enrique de Montero. Muy señor mío y de mi consideración: El viernes último, con don Jorge Jordana, pasé por La Almolada y Bujaraloz, observando que a pesar de las últimas lluvias tienen pérdidas us cosechas, y lo mismo debe suceder a Farlete y Monegrillo, no habiendo remedio por lo tanto en aquella región la crisis obrera. Esta me viene preocupando hace mucho tiempo, y vencidos ya los primeros trá-

mites para poder trabajar en el Canal de los Monegros, a partir de Tardienta, confío en que en breve se me autorizará para emprender obras en las que cabrá emplear de 1.500 a 2.000 obreros, complaciéndome entonces en satisfacer sus deseos. Aprovecha esta ocasión para ponerse a su disposición su atento s. s. q. e. s. m. Sanz Soler».

Habría, por lo tanto, trabajo para los obreros de La Almolada, Bujaraloz, Farlete y Monegrillo».

### DICE EL GOBERNADOR

Según ha manifestado el señor Montero a los representantes de la Prensa; continuará su labor sobre asuntos de Sanidad, disponiendo desde luego se inicie expediente para imponer sanciones a los facultativos que han demostrado negligencia con motivo de unos casos de enfermedad contagiosa, oportunamente combatidos, no habiendo motivo de alarma para la población, salvaguardada eficazmente por las medidas puestas en práctica por las Autoridades, y aunque ahora existen dos o tres atacados, no está comprobado sean de carácter epidémico sus dolencias.

### NOTAS VARIAS

Se remite al Delegado gubernativo del distrito de Ejea un oficio del Ayuntamiento de Malpica referente a las diferencias habidas con el de Uncastillo por el modo de efectuar unos deslinde, para que intervenga en esta cuestión.

También se remite al Subsecretario de Gobernación la carta municipal de Caspe.

Al vecino de San Mateo de Gállego, Pascual Solanas, se le imponen 15 pesetas de multa por blasfemar.

Don Emilio Burbano solicita la derivación de 45 litros por segundo del río Jalón, con destino a riegos.

### VISITAS

Ha recibido el Gobernador civil, a las tres, al Duque de Medina de las Torres, Jefe del Laboratorio Municipal, señor Caballero, diputado provincial; Presidente del Ciclistas Club.

## Las fiestas del Pilar

Designados ya por el Municipio los concejales que han de formar parte de la Comisión de festejos para el presente año, se han cursado por el Municipio invitaciones a las demás Corporaciones, Entidades y Gremios, al objeto de celebrar el próximo domingo una reunión, que será preliminar de los trabajos consiguientes.

En ella se designarán por todos los convocados, los respectivos representantes, que en unión de los municipales han de constituir la Comisión de Festejos.

Y constituida la Comisión, es de esperar comience seguidamente sus trabajos, para lograr el mejor resultado posible.

Tiempo hay por delante. Pero si ha de confeccionarse un programa tal y como lo vienen exigiendo las circunstancias, no queda tiempo que perder.

De esperar es que todos han de poner el mayor entusiasmo en la obra, ya que de favorecer a la ciudad se trata.

## Diputación Provincial

### VISITA DEL ARZOBISPO

A las cinco y media de la tarde de ayer llegó al Palacio Provincial, escoltado por la guardia municipal, el Arzobispo. Salieron a recibirle los señores Lasiera, Lasala, Borobio y Moyano y entraron en el salón de sesiones, donde el señor Presidente dió la bienvenida, con elocuentes palabras, a tan ilustre huésped, haciéndole presente que la de ser buenos cristianos es la primera norma de los miembros de la actual Corporación, ofreciéndole su humildad y su sumisión.

Congratulose el Prelado de la bienvenida y agradeció, sobre todo, una manifestación de religiosidad tan ostensible, clara y patente, estimándola como la mayor alegría que pudo dársele. Ofreció su concurso para bien de la provincia para asuntos religiosos, morales y materiales, porque la Iglesia, dada su gran vitalidad, debe cuidarse del hombre, incluso en sus intereses terrenos.

Prometió el señor Presidente usar tan importante ofrecimiento en cuanto fuera preciso, y después de recibir el homenaje de to-

dos los señores Diputados y de los empleados de la Corporación, que basaron su anillo, marcha acompañado hasta la puerta por todos.

## NUOVA COMISION PROVINCIAL

Luego de larga sesión confidencial se celebró la pública, con asistencia de los señores Lasiera, Benedicto, Blasco, Lasala, Moyano, Borobio y Cano.

Se aprobó rápidamente todo lo presentado, cuyo interés era escaso; expedientes de ingreso en el Hospicio, otros de socorro antirrábico y de lactancia, cuentas de 15 a 30 pesetas y solicitudes de los Alcaldes de Villalrana y Lecera para uso de las bombas de desage propiedad de la Corporación, cuyo número habrá que aumentar, dada la gran aceptación que tienen.

Se acordó anunciar la subasta para contratar el suministro de carnes de certero para el consumo del Hospital y Hospicio durante el año 1925-26, y se levantó la sesión.

## Vida judicial

### En la Audiencia EN LA AUDIENCIA

Ayer debió celebrarse en la Sala de lo Criminal la vista de una causa por si un tal Agustín Rafales, de Zaragoza, había cometido o no una leve estafilla. Nada, una «futeza» de pesetas que le había entregado Pablo Miguel para un negocio de vinos.

Peró este Pablo Miguel, que era el principal interesado en que el asunto se pusiera en claro, se presentó en el palacio de los Luna alrededor de la hora del vermouth.

Total, que hubo de suspenderse el juicio oral, que se le impuso una multa al poco madrugador testigo, y que este prometió presentarse puntual como cualquier oficinista el día que se le cite de nuevo.

Así, si madruga, le ayudará Dios.

### Señalamientos para hoy

Civil.—Incidente de nulidad de actuaciones. Litigantes, don Francisco Javier Serrano y doña Francisca Serrano. Letrados, don Emilio Serrano y don Daniel Mata.

Criminal.—Juzgado de Peña.—Causa contra Vicente M. Borroy, por disparo y lesiones. Defensor, señor Isabal.

## De Sociedades

Se encuentra enfermo, aunque por fortuna no de gravedad, el inspector de Tribunales de esta Audiencia, magistrado señor García Mora.

—Han salido para Roma la esposa del doctor Lozano y su hija Mariuja. doctor Lozano y su hija Mariuja.

—Las señoras Margarita Roviralta, Matilde Mohner, Carmen Ambrojo y María Buj, han terminado con gran brillantez la carrera de Filosofía y Letras.

—Completamente restablecido de su enfermedad, ha regresado de Málaga el coronel de caballería don Ricardo Benedicto, acompañado de su meta Consuelo.

—Para Madrid y Valencia han salido los señores de Tarongi y su hija María Josefa.

—Hoy salen para Ibarraquielua don Ildefonso Mendiguren Madariaga, y para Alcañiz don Tomás Burbano.

—Don Julio Alcalá Royo, ha terminado sus estudios en la Facultad de Derecho, quita Sauras.

—En la parroquia de La Seo contra jeron matrimonio la señorita Carmen Sanz. Bendijo la unión, que se celebró en la intimidad por luto reciente de la novia; el muy ilustre señor canónigo del Pilar don Pedro Gómez. Apadrinaron a los contrayentes doña Carmen Vázquez de Bach, hermana del novio, y el general de Sanidad don José Lorente, y firmaron como testigos, por y don Emilio Vázquez.

La novia, don Vicente Gállego, don Mariano Allustante y don Agustín Butcher, y por el novio, don Antonio y don José Lorente y don Ernesto Bach.

Los novios salieron para el Monasterio de Monserrat y de allí se trasladarán a Barcelona, en donde fijarán su residencia.

—Llegó ayer de Madrid la señorita Aurora García Mercadal y salieron para Vagladolid don Vicente Mercadal, acompañado de su esposa y de su hermana doña Alicia Buñuel de Galán.

—Han salido para Calanda el médico de aquella villa don Vicente Portolés y doña Pilar Lorenz de Sauras.

—Ha terminado sus estudios de cuarto de Medicina, Pedro Araña.

—Ha llegado de Madrid don Arnaldo Martínez.

—Después de pasar breves días en casa de los señores de Calvo, salieron para Lérida doña Eloisa Gamínche de Franco y su hija Consuelito.

—Pasó unas horas en Zaragoza, don Lo-

renzo Oribe, Regesaron a Pamplona, los señores de Lasarte asistió a una recepción en esta Universidad, doctor don Gerardo Rocasolano.

—Marchó a Palma de mar, don José María.

—Ha regresado a aquella catedral don V.

—Han marchado a Milag, doña Dolores Hernández, doña María Martínez, su hijo y Am- paño Azziroz.

—Salieron para Leiza (Navarra), las señoras Josefina Sammartín, Luisa y Bernardita Perrena.

—Ha regresado a Huesca, canónigo de bota nos participa que han hecho su primera comunión los niños Félix Lassa, Ricardo y Elvira Martínez y Ramona García.

—Nuestro corresponsal en Terroba de Ri-

## Correos y Telégrafos

### LA CORRESPONDENCIA PARA TURQUIA

Ante las frecuentes alteraciones en la indicación de la nacionalidad de poblaciones que integran la República de Turquía, la Administración de Correos turca, por mediación de la Oficina Internacional de Berna, ha comunicado haber recibido correspondencias de las direcciones siguientes: Constantinopla, Erzerum (Armenien), Wan, Smirna (Grecia), Mersin (Grecia), Italia, ciudades todas de Turquía y ha decidido para corregir dicho cambio de nación, devolverlas a sus puntos de origen.

### EN FAVOR DE LOS CARTEROS URBANOS

Para dar cumplimiento al artículo 78 del vigente Reglamento orgánico del Cuerpo de Carteros urbanos, ha dispuesto el director general de Comunicaciones la constitución en Madrid de una Comisión administrativa de socorros por fallecimiento de carteros urbanos, que estará formada por el Jefe de Cartería de primera clase más antiguo residente en aquella capital como Presidente y por el Intelector y Habilitados de la Cartería del Centro Central, cuyo cometido se regula por varias disposiciones insertas en el Diario Oficial de Comunicaciones.

Por R. O. de 20 de Mayo se concede una comisión de tres meses de duración para el extranjero al Profesor de la Escuela Oficial de Telegrafía y Oficial primero del Cuerpo de Telégrafos don Rafael Enamorado y Alvarez Castrillón para que asista al curso de Radiotelegrafía organizado por la Escuela Superior de Electricidad de París.

## Notas Militares

Servicio de la Plaza para el día 27 de Mayo de 1925:

Guardia principal: Gerona.

Parada: Aragón, Gerona y 9.º Ligero.

Jefe de día: Coronel de Banderos don Fernando Enrile.

Imaginería: Teniente coronel de Infantería del Infante don Félix Pastor.

Hospital y Provisiones: Capitan de Gerona.

Servicio para el Campo de San Gregorio: Mañana a las ocho cincuenta, médico, Rey; capellán, Alunbrado; tarde a las catorce horas, médico y capellán, Gerona.

Servicio de vigilancia:

Zona interior: Primer sector, Infantería segundo, Gerona; tercero, Aragón; extraordinaria, Castillejos.

Zona exterior: Primer sector, Rey; segundo, Castillejos; de O. a S.E. el teniente coronel Sargento Mayor de Plaza Tomás Mora.

### VISITA

Ha cumplimentado a las autoridades militares el consejero del Supremo de Guerra y Marina don Carlos Blanco, Auditor de Ejército y jefe Superior de Policía.

### EJERCICIOS DE TIRO

Participa el General Gobernador al Gobierno Civil para su publicación en el Boletín Oficial y comunicación al Alcalde de esta ciudad, que se efectuarán en el Campo de Alfonso XII, desde las ocho de la mañana de los días 29 y 30 del mes actual, ejercicios de tiro real por el 9.º regimiento de Artillería Ligera, dándose publicidad a esta noticia en evitación de posibles desgracias, indicando además que la línea de tiro aproximada será de la caseta de aviación a la Balsa de Carrera.

## Sucesos

### DETENIDO POR HURTO

Antonio Fontanet, de 20 años, jornalero, fué detenido en Boquiñen por la guardia civil del puesto, como autor, convido y conefiso, de haber sustraído, en 25 del pasado

ngosto, a su compañero Antonio Murillo, hallándose ambos de sirvientes en Monzalbarba, en casa del propietario Cosme Carbonell, un traje de pana, varias prendas de ropa blanca y diez pesetas en metálico, objetos que no han sido recuperados.

**CONTRAVENTORES DE LA VEDA**

Por la guardia civil del puesto de Munébrega, fueron denunciados por contravenir la Ley de Caza, los vecinos Vicente Bueno, Leandro Monterde, Félix Serrano y Pascual Lozano, sorprendidos cazando en la partida denominada «Monte-Humo», siéndoles ocupadas cuatro escopetas.

**La Casa de la Ciudad**

**El Pleno se reúne en sesión extraordinaria**

A las cinco de la tarde y bajo la presidencia del alcalde Sr. González Salazar, se abre la sesión, asistiendo los concejales señores Alix, Mancho, López y Diego Madrazo, Sampietro, Ruiz Tapiador, Herrero, De Pedro, Serrano, Palomar Mur, García, Asensio, Ferrando, Gasca (don Cecilio), Ruiz Marco, Martínez, Alvirá, Barón de Torrefiel, Gascón de Gotor, del Valle, Vivó, Calvo, Baraza, Allué, Alcalde (don Alejandro), Gimeno (don Pedro), Gasca (don Tomás), Fernández Amador de los Ríos, Tena, Frisón, Abós, Ros, Gimeno (don Justo) y Castillo.

En la tribuna pública, un reducido número de curiosos. En cambio en la antesala, buen golpe de empleados municipales que se aprestan a ver cómo sale de bien o mal parado su reglamento.

Se da lectura al acta de la sesión anterior, que es aprobada.

**PERIODO OFICIAL**

Se da cuenta de un escrito de la Alcaldía para la provisión de las vacantes de suplentes del cuarto y sexto tenientes de alcalde.

Antes de proceder a las respectivas votaciones, se continúa la discusión del reglamento de dependencia y funcionarios municipales.

El señor Armisen hace algunas observaciones respecto a las atribuciones que competen al alcalde y a los concejales en la aplicación de dicho reglamento.

**LLEGA EL ARZOBISPO**

Acompañado de la comisión de concejales que aguardaban su llegada a las puertas de la Casa Consistorial, hace su entrada en el salón el señor Domenech, de cuyo acto damos reseña en lugar aparte.

**CONTINUA LA SESION**

Después de un descanso de diez minutos, se reanuda la sesión, procediéndose a las votaciones ya indicadas.

Por mayoría de votos, queda elegido suplente de la cuarta tenencia de alcalde, don Liberto Herrero.

Para suplente de la sexta tenencia, resulta elegido don Pedro Gimeno. Continúa el debate.

**EL REGLAMENTO DE LAS DEPENDENCIAS Y FUNCIONARIOS MUNICIPALES**

Por si han de discutirse antes o después algunos articulados, se entabla un ligero torneo de apreciaciones, en el que toman parte los señores Gascón de Gotor y Frisón.

Sobre la designación de empleados técnicos que hace un artículo del Reglamento, votan en contra los señores Frisón, Gascón de Gotor y Amador de los Ríos, por entender que no se puede dar tal denominación a quienes sean empleados burocráticos, aunque entren a depender del Municipio poseyendo un título académico.

El señor Gascón de Gotor (que se ha propuesto echar un cuarto a espadas en la discusión del Reglamento), pide se modifique el artículo relativo a si pueden optar a un cargo en el Ayuntamiento los exconcejales o los familiares de los mismos, en el sentido de señalar ciertas restricciones.

Para examinar lo que ordena el Estatuto, referente a esta cuestión, realmente de importancia, queda el artículo 18 (que de éste se trata) pendiente de discusión para la sesión de esta tarde.

Sobre la provisión de plazas vacantes de funcionarios, se entabla una discusión, acordándose que el ingreso sea por oposición en los cargos de empleados administrativos y técnicos, salvo las especiales de esta clase, que podrán proveerse por concurso.

Tratan de enfermedades; los que se refieren a licencias, excedencias... Con ligeras variantes, todos son aprobados, estando a cargo de los señores Frisón y Gascón, las interrupciones de tanda...

Y a las ocho y media de la noche—después de tres horas de labor—se acuerda suspender la sesión para continuarla esta tarde a la hora de costumbre.

**El Arzobispo devuelve la visita que le hizo el ayuntamiento**

Cumpliendo un deber de cortesía, nuestro Prelado visitó ayer oficialmente a la Corporación municipal, reunida en sesión extraordinaria.

El vestíbulo y los pasillos del Ayuntamiento se habían adornado con macizos de plantas, y daban guardia algunos números de la guardia municipal, en traje de gala.

Para acompañar a Su Eminencia en el trayecto del Palacio Arzobispal al Consistorio, se envió una sección de la guardia municipal de caballería, también en traje de gala.

Aguardaban la llegada del Prelado una comisión de concejales, que acompañó al doctor Domenech hasta el salón de sesiones.

Todos los concejales y público recibieron en pie la visita del Arzobispo, quien, ocupando el sillón presidencial, pronunció el siguiente discurso:

Señores: Es este el momento de significar a la Ciudad, en su representación más genuina, que es el Ayuntamiento, mi profunda gratitud por las manifestaciones de afecto de que he sido objeto desde mi feliz llegada a esta capital.

Estas muestras de cariño y de afecto, prueban cumplidamente la hidalgía y acendrados sentimientos cristianos de este pueblo, ya que van dirigidas, no a mi humilde persona, sino a la autoridad que ostento.

Mi cariño a Zaragoza, que ya era grande, de aquí en adelante ha de ser mayor, ya que entro a formar parte de esta familia. Y adopto esta palabra, por ser la más significativa para expresar el cariño con que a todos me uno.

Pongo a vuestra disposición mi concurso para laborar en pro de los intereses de la ciudad.

Nos encontramos en horas críticas. La hora, ya pasada, por fortuna, de abatimiento y la que empieza a vislumbrarse de bienandanzas en el orden cultural, comercial e industrial. Todos hemos de contribuir para que estos buenos propósitos adquieran mayor fuerza.

Laboremos unidos por la prosperidad y engrandecimiento de Zaragoza.

Señores. Compenetrado intimamente con Zaragoza, vengo en estos momentos a poner a disposición de la ciudad todo lo que yo pueda y valga.

Cariñosos aplausos premiaron el breve discurso del Prelado.

El Alcalde, señor González Salazar, habló a continuación, expresándose en los términos siguientes:

«Ecelentísimo señor. Nunca como en esta ocasión he sentido que mis palabras no sean todo lo epesivas que deseara.

Hoy Zaragoza se enorgullece de albergar en su seno y tener al frente de su archidiócesis a un tan virtuoso como tan sabio prelado.

Agradezco en todo cuanto valen las manifestaciones que acaba de hacernos, y pedimos al cielo que Su Excelencia pueda regir durante muchos años esta archidiócesis.

Puede tener la seguridad nuestro amantísimo Prelado que el Ayuntamiento de Zaragoza estará siempre a la disposición de vuestre clemencia para facilitarle cuantos medios considere precisos al mejor cumplimiento de la delicada misión que le ha sido encomendada.

En nombre de todos los concejales me permito besarle el anillo pastoral».

Y uniendo la acción a la palabra, el Alcalde reverenció al Prelado.

El señor González Salazar lanza un ¡Viva nuestro ilustré Prelado!, que todos contestan.

El doctor Domenech recibe los saludos de los concejales, periodistas y público, y se retira del salón, siendo acompañado hasta la puerta del edificio por la misma Comisión que le recibió al llegar.

El acto resultó altamente simpático.

**Las aspiraciones de Timoteo**

Este Timoteo es un filósofo. Nuestros lectores lo conocen. Es un hombre bajito, que se dedica a la muy noble profesión de expender décimos de lotería por esas calles de Dios.

Pero, sin duda, los míseros mortales le han vuelto la espalda. Los tiempos están malos y ya no abundan los caprichosos que gustan de tentar a la diosa Fortuna, adquiriendo una participación en los sorteos.

He aquí por lo que a Timoteo se le pre-

senta la vida en forma enigmática y complicada.

Y ayer mañana, nuestro hombre se presentó en el Ayuntamiento con una instancia bajo el brazo.

En la instancia, que encabezaba así: «Yo, Timoteo... etc.», después de afirmar que «forzosamente» e «ineludiblemente» tenía que atenderle el Municipio, solicitaba su ingreso en el Amparo, por carecer de trabajo y considerarse inútil para toda profesión.

Y aquí viene la filosofía de Timoteo. Alegaba en su escrito que tiene tres hijos varones, a los que no pueda en modo alguno mantener...

Es decir. Que el hombre procura por él, buscándose un cobijo seguro y un plato de condumio en el Asilo.

Y respecto a los hijos... ¡allá se las compongan!

¡Confortante teoría la de Timoteo! Saludable ejemplo de «epicureísmo» el que nos dá a todos.

Supongamos que la Comisión de Gobernación estudiará con detenimiento la instancia y procurará complacer a Timoteo en sus pretensiones.

No vaya a ser que en un acceso de «amor paternal» se coma a sus retoños, en vista de que carece de trabajo y se halla impedido para toda profesión...

**Un pequeño rascacielos**

Celebró ayer su sesión semanal la Comisión de Fomento.

Nada hubo en ella de particular. Se concedieron varias licencias para edificaciones y no dió más de sí la reunión.

Pero entre las licencias concedidas, figura una a don Mariano Baselga, que merece ser anotada y aun comentada.

Trata el citado señor de construir en el paseo de Sagasta, un edificio que habrá de tener una altura de 28 a 30 metros.

Y ello supone una mejora notabilísima en cuanto se refiere a la perspectiva de la ciudad, aun sin tener en cuenta la no menos despreciable importancia del proyecto en cuanto se refiere al problema de la vivienda.

¡Ahí es nada! ¡Veintiocho o treinta metros de altura en una edificación destinada a viviendas!

Podemos sonreirnos de Yankilandia. Zaragoza, con obra tal, va a colocarse a la altura de las principales capitales europeas.

Porque nadie podrá negar que esa edificación será de altura.

**Vida obrera**

**LA CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO**

El pasado 20 de mayo tuvo lugar la inauguración de la 7ª Asamblea en Ginebra de la Conferencia Internacional del Trabajo, asistiendo representantes de cuarenta y dos Estados, bajo la presidencia de Mr. Bénes, ministro de Negocios Extranjeros de Checoslovaquia.

En esta Conferencia debieran tener solución definitiva tres cuestiones discutidas en el pasado año, quedando pendientes de votación para las sesiones a celebrar en esta nueva reunión. Los anteproyectos adoptados ya en primera lectura se referían a la igualdad de sueldos para trabajadores nacionales y extranjeros víctimas de accidentes del trabajo; trabajo de noche en las panaderías; descanso semanal de veinticuatro horas en las fábricas de vidrios. También se han de estudiar proyectos relativos a los seguros sociales y acción de la organización internacional del Trabajo.

En la organización de las respectivas Comisiones, Argentina ha tenido cuatro de sus representantes elegidos, Brasil, uno; Chile, dos; Colombia, uno; Cuba, dos y Uruguay, uno. La presidencia de la Comisión de Seguros Sociales ha sido para un delegado alemán, y un francés preside la relativa a las enfermedades profesionales. Los idiomas admitidos oficialmente para las discusiones son el inglés y el francés, acuerdo que ha motivado una protesta de la delegación alemana en pro de la adopción también de su lengua nativa, protestando los delegados de América del Sur ante la posibilidad de que se accediese a tal demanda.

Oportunamente iremos publicando los acuerdos recaídos en las importantes cuestiones que han de ser objeto de discusión.

**LOS OBREROS SASTRES**

Bajo la presidencia de Domingo Menús y asistiendo sesenta asociados se celebró una reunión de la Sociedad de obreros sastres destajistas, tomándose los siguientes acuerdos:

Primeros. Nombrar para la revisión de cuentas a los asociados Bienvenido Díez, Agustín Martínez y Ramón Solchaga.

Segundo. Invitar al Instituto Nacional de Previsión para que uno de sus miembros dé una conferencia en su Sociedad, versando sobre el Retiro Obrero, estudiando el caso especial en que se hallan los obreros sastres destajistas por sus condiciones de trabajo, y presentar soluciones que faciliten su ingreso en el Instituto de Previsión.

**Mirando a lo alto**

El sol sale en Zaragoza, a las 4,34. Se pone, a las 19,29.

La luna alumbra desde el anochecer hasta las 23,20 (hora en que se pone). Empieza el alba, a las 2,35.

Termina el crepúsculo, a las 21,26. El tiempo. — Transcurrió el día con cielo nuboso y sol intermitente.

Soplaba el viento del Noroeste con bastante fuerza, durante la mañana, y la temperatura se mantuvo suave como en los días anteriores.

**Observaciones de la Facultad de Medicina**

Temperatura del aire (sombra), mínima, 8,8.

Temperatura del aire (sombra), máxima, 18,8.

Temperatura del aire a las seis de la tarde, 16,6.

Humedad atmosférica, máxima, 73.

Humedad atmosférica, mínima, 53.

Dirección y fuerza del viento (a 7, 13 y 18 horas): NO., 3; NO., 4; NO., 5.

Estado del cielo (a 7, 13 y 18 horas), nuboso.

**Vida religiosa**

Santos del día.—El venerable Beda, doctor y San Juan I, Papa.

Cultos.—Como todos los miércoles del año, en la iglesia de Santa Engracia, a las ocho, misa y Ejercicio a la Sagrada Familia, en su altar.

En todas las Iglesias parroquiales y otras continúa el piadoso ejercicio de las Flores de Mayo.

Cuarenta Horas.—En la iglesia del Hospital de Nuestra Señora de Gracia, desde las siete menos cuarto a las diecinueve.

El Excmo. Sr. Arzobispo continúa recibiendo numerosas visitas de particulares y comisiones, lo mismo de la población que del resto de la Diócesis.

Ayer le cumplimentaron, entre otras personas, una comisión de Alcañiz, compuesta del párroco y un beneficiado, portadores de un mensaje de felicitación de aquel vecindario.

El Sr. Arzobispo, afabilísimo con todos, no recata su contento, cada día mayor, de haber venido a Zaragoza y su gratitud a la entusiasta acogida que ha tenido en el pueblo zaragozano.

**EL TURISMO Y LOS HOSPEDAJES**

**Un hotel de primer orden**

En Zaragoza todo el mundo reconoce que hace falta un hotel suntuoso que contribuya eficazmente al fomento del turismo en nuestra ciudad. Hace ya unos años, recordamos que se entablaron unas gestiones para la constitución de una potente entidad que acometería espléndidamente la construcción de un hotel digno de la importancia de nuestra ciudad. Pero aquellas gestiones se malograron y nada se ha hecho en ese sentido.

Pero Bandrés, ese estupendo cocinero de fama generalizada, con su esfuerzo y su voluntad, ha suplido con el HOTEL RESTAURANT FLORIDA la necesidad, al menos en parte, y hoy Zaragoza cuenta con un Hotel que, sin ser grandioso, reúne excelentes condiciones para el viajero, tanto por su exquisita cocina como por el confort de sus habitaciones.

Y a esto añádate que los precios son en el FLORIDA sumamente económicos.

Por ello, nada tiene de extraño que el HOTEL RESTAURANT FLORIDA esté siempre concurridísimo, tanto de viajeros como de personas residentes en Zaragoza que saben lo bien que da de comer Bandrés.

Se suscriba a LA VOZ DE ARAGÓN en sus oficinas, San Miguel, 3, Zaragoza. No deje de leer ni un solo día LA VOZ DE ARAGÓN. A diario encontrará en ella información amplísima de los acontecimientos de todo el mundo y artículos de colaboración autorizados por las más reputadas firmas.

# ECOS REGIONALES

## LO DEL DIA

### Lo que debe pedir Aragón

Son varios y complejos los problemas que en orden a los intereses generales de Aragón están actualmente planteados. Todos ellos interesantes, de suma importancia y que, de resolverse a satisfacción, siquiera fuera paulatinamente, cambiarían de raíz todos los aspectos peculiares de la economía regional.

La redención de la tierra mediante la construcción de obras hidráulicas, el trazado de nuevos ferrocarriles, el encauzamiento acertado y práctico del régimen local con vistas al mejoramiento de la vida social en ciudades, aldeas y pueblos y otras cuestiones de orden más secundario, aunque no exentas de su interés propio, si pudieran resolverse por arte mágico, veríamos convertida la Región en un emporio de riqueza y por ende de prosperidad verdaderamente fantástico.

Mas como no es posible ni cuerdo tampoco, pensar en que el Estado pueda efectuar por procedimientos nigrománticos cuantos proyectos están iniciados, entendemos equivocada la fiebre de pedir y pedir concesiones, porque la práctica y la realidad demuestran que, gobierno quien gobierne, pudiendo mucho se consigue poco. Y vale más pedir dos, para conseguir dos, que demandar diez, para no lograr nada.

Y Aragón, hoy tiene mucho pedido y en cuanto a garantías de consecución, no tiene más que promesas y promesas derivadas de muy buenos deseos.

A nuestro juicio, el problema vital de la región es el hidráulico. El día que se asegure de modo definitivo y permanente el riego en los millares de hectáreas que hoy están a merced de las veleidades atmosféricas, ese día, la prosperidad de Aragón será grandiosa, incalculable.

A la política hidráulica está, pues, íntegramente supeditado el porvenir de la región, y por ende, a ella, hoy por hoy, debieran supeditarse también cuantas demandas formula Aragón a los Poderes públicos.

Un plan general de construcción de pantanos, ejecutado normalmente, sin interrupciones, sin agobios económicos, debiera constituir el programa básico de las peticiones provinciales o comarcales al Gobierno.

¿Pero cómo pedir que se hagan pantanos, puentes, carreteras y tres o cuatro ferrocarriles rápidamente, si las disponibilidades del erario de la Nación han de distribuirse entre toda España, proporcionalmente, y mientras se dé el caso lamentabilísimo de que las obras iniciadas se paralizan por no recibirse regularmente las consignaciones precisas?

Naturalmente, y ello nos creemos relevados de hacerlo constar, que estamos identificados con cuantos proyectos benefician a Aragón y que los apoyaremos con entusiasmo, con todo el de que seamos capaces.

Pero ello no obsta, para que estimemos fundamental, que Aragón resuelva cuanto antes el problema del riego. Que si lo logra, Aragón se construirá sus puentes, sus carreteras y sus líneas férreas.

(De nuestros corresponsales)

### Huesca

#### SALIDA DE UNA COMISION PARA MADRID

Esta mañana ha salido para Madrid una comisión formada por los diputados provinciales don Leopoldo Urzola y don Antonio Miranda. A esta comisión le está encomendado realizar cerca del Gobierno algunas gestiones de gran interés para esta provincia.

Entre estos problemas los de mas importancia son dos: uno el de los ferrocarriles a incluir en el plan nacional; otro el relacionado con el impuesto sobre la riqueza y energía eléctrica de la provincia.

#### LOS PREVISORES DEL PORVENIR

Recientemente se celebró en la Diputación provincial una reunión convocada por «Los Previsores del Porvenir».

En esta reunión quedó nombrada la nueva Junta directiva, siendo elegido presidente don Fernando Martí.

#### DE UN HORRIBLE SUCESO

Los periódicos de ayer dieron ya cuenta de un horrible crimen que casualmente fué descubierto en un huerto.

Como ya se ha hecho público, en un huerto próximo a la capital, propiedad de don Pedro Muñoz Caballero, fué encontrado el cadáver de un niño. Este presentaba una

herida en el cuello que seccionaba la yugular y otra herida punzante en el mismo sitio. y otra herida punzante en el mismo sitio.

Descubrió el cadáver de la criatura una sirvienta del padre político del dueño de la finca. Había ido este año a recoger hortalizas a la finca y cuando en compañía de una sirvienta se dedicaba a ello la muchacha descubrió, horrorizada, el cadáver del niño debajo de un árbol.

Indudablemente fué arrojado el cadáver al interior del huerto desde la carretera, por encima de la tapia que limita los campos.

La policía está practicando activísimas gestiones para descubrir al autor o autores del horrendo crimen.

#### ¿UNA PISTA?

Aunque el suceso continúa en el misterio, esta noche se dice que no se tardará en descubrir a los autores del horrendo crimen.

Según parece, la policía, que trabaja activísimamente en el asunto, tiene una pista que se considera muy segura y gracias a la cual quedará totalmente esclarecido el asunto.

#### LA FIESTA DE LA FLOR

Como está anunciado, el próximo día siete se celebrará la Fiesta de la Flor.

Postularán bellas y distinguidas señoritas. En el porche del paseo de Vega de Armijo se instalará una mesa petitoria.

#### VISTA DE DOS CAUSAS POR DELITO DE IMPRENTA

En la Audiencia se ha visto esta mañana la causa instruida contra don Celso Fadiquet, a instancia del señor Bastos, por supuestas injurias vertidas contra el demandante en un artículo de periódico.

También se vió una causa contra el director del semanario republicano «El Demócrata», don Manuel Gómez, por supuesto escarnio a la Religión.

La primera causa quedó conclusa para sentencia.

En la segunda, en la cual defendía al procesado el abogado don Manuel Banzo Echeñique, retiró el fiscal la acusación. Por consiguiente el fallo fué absolutorio.

ANOTO

### Torralba de Ribota

En el Santuario de Ntra. Sra. de Cigüela

En acción de gracias por haber recibido el beneficio de la lluvia, el domingo, 24 del actual, se reunieron en el Santuario de Nuestra Señora de Cigüela los vecindarios y sus autoridades de Ateca, Cervera, Aniñón y Torralba. Se celebró a las diez de la mañana, misa de campaña, a la que, según cálculo no exacto, asistirían unas cinco mil personas, escuchándola con verdadero fervor. Fué celebrante el señor párroco de Torralba, don José Muñoz, completando el tercio los coadjutores de Cervera y Aniñón.

La misa fué cantada por la banda de Ateca, y el sermón, que llamó de «gratitud», a cargo del reverendo Agustino, con residencia en Monteagudo e hijo de este pueblo, P. Pedro Ibáñez. Estuvo muy elocuente.

Como verdadera romería, a la hora del almuerzo la multitud se dislocó en grupos, comiendo animadamente, reuniéndose de nuevo en la explanada de la ermita, en donde las bandas de los tres primeros pueblos citados, dieron un gran concierto, derrochando la geneta jovenzuelas de alegría y buen humor. Serían las cuatro de la tarde cuando comenzaron a desfilar en distintas direcciones los que habían asistido.

### Mazaleón

Por la cultura y los obreros

En vista de la gran crisis agrícola por que atraviesa esta región, debido a la cual la emigración de jornaleros en busca de trabajo toma proporciones alarmantes, y con el fin de aliviar un poco la gran miseria que se cierne sobre la clase trabajadora, el Ayuntamiento de esta villa, compuesto de personas competentes, velando por los intereses morales y materiales de la población, ha adoptado el plausible acuerdo de levantar un piso a las actuales escuelas nacionales, con el objeto de que en un mismo edificio se instalen las cuatro escuelas unitarias que en la actualidad existen en esta población. Para llevar a cabo dichas obras (a las cuales se han dado ya comienzo), se ha formado por la Corporación municipal el oportuno presupuesto, que asciende a la cantidad de veinte mil pesetas, inspirándose y adoptando para las mismas el proyecto que voluntaria y desinteresadamente presentó al pleno el inspector municipal de Sanidad de esta villa, don Rodolfo Quilez.

También tenemos noticia de que en el presupuesto municipal, formado para el próximo ejercicio, se ha consignado la cantidad necesaria para la construcción de un nuevo matadero.

Merece plácemes la conducta de la Corporación municipal, que así administra los intereses comunales que le han sido confiados.

J. S. N.

### Por uno de los nuestros

Uno de los nuestros tiene que ser forzosamente un periodista.

Aragón—en buena hora sea dicho—ha dado al periodismo español muy grandes figuras. En los últimos cuarenta años fueron gloria del periodismo español tres aragoneses: Eusebio Blasco, Mariano de Cavia y Leopoldo Romeo. De los que no salieron de aquí, grandes periodistas fueron también Calixto Ariño, Luis Montestruc, Enrique Lozano y Antonio Motos.

El nombre de Eusebio Blasco figura en una calle de Zaragoza; Mariano de Cavia tiene un pequeño monumento que perpetúa su memoria.

¿Y Leopoldo Romeo, que fue periodista grande entre los grandes?

El Ayuntamiento de Madrid acordó recientemente dar a una calle el nombre de quien, además de periodista ilustre, fué el mejor gobernador que Madrid tuvo.

¿Estaria bien que Zaragoza, más obligada que Madrid, porque Leopoldo Romeo fué bautizado en nuestra parroquia de San Miguel, no honrase debidamente la buena memoria del preclaro periodista aragonés?

Tenemos entendido que la Asociación de la Prensa de Zaragoza, en sesión reciente, habló de ello.

Brindamos la iniciativa al alcalde. Y estamos seguros de que el señor González Salazar escuchará nuestro ruego.

### UNA PELICULA

#### Gigantes y cabezudos

Ha estado estos días en Zaragoza el empresario de un teatro de Madrid.

Su viaje era de exploración, porque ha tenido una «ideica» que se propone desarrollar en breve.

Trátase de llevar al cinematógrafo «Gigantes y Cabezudos», la zarzuela de Miguel Echegaray, a que puso música el inolvidable maestro Caballero.

Como la acción se desarrolla en Zaragoza, aquí actuarán los intérpretes y, naturalmente, los operadores.

El empresario de referencia se promete un gran éxito.

La confección de esta película invertirá unos cuantos meses. Parte de ella no podrá hacerse hasta octubre. Como que es la parte relacionada con nuestro famoso Rosario general.

Cuando el proyecto haya alcanzado la categoría de realidad, nuestros gigantes y cabezudos darán la vuelta al mundo. Que lleven buen viaje.



EN PARISIANA.-Los que intervinieron en el festival conmemorativo de la primera fiesta de Jota, celebrada en Madrid, en febrero, organizada por Santiago Lapuente (Foto de la Barrera)

# LA VIDA EN MADRID

## En la Presidencia

### Despacho

Con el marqués de Magaz despacharon esta mañana los subsecretarios de Gobernación y Fomento y el Director general de Abastos, señor Bahamonde. Y con varios vocales del Directorio, han conferenciado muy extensamente, tratándose diversos asuntos, e general Soriano y el señor Echevarrieta.

### Nota oficiosa

En la Presidencia ha sido facilitada una, en la que se dice lo siguiente: «El encargado de Negocios de España en Tokio, telegrafía al Gobierno, para tranquilidad de las familias que tengan algún deudo en Tokio, que en los terremotos allí desarrollados no ha habido que lamentar ninguna víctima española».

## Los Reyes han llegado sin novedad a Barcelona

El marqués de Magaz, al entrar esta tarde en su despacho de la Presidencia, ha dicho a los periodistas que había conferenciado telefónicamente con el general Primo de Rivera quien le manifestó que los Reyes han llegado sin novedad a Barcelona y que habían tenido un entusiasta recibimiento.

## Los jefes y oficiales destinados a África

### Una Circular

El «Diario Oficial del Ministerio de la Guerra», publica hoy una circular, disponiendo que los jefes y oficiales que sean destinados a África, tendrán derecho a obtener los destinos que soliciten a su regreso a la península, y los que vayan en comisión de servicio, si renuncian al destino que dejan en la península, al regresar tendrán que someterse al turno general para su nuevo destino.

## En el Supremo de Guerra y Marina

### Vista de la causa contra un soldado

En el Consejo Supremo de Guerra y Marina, se ha visto hoy la causa contra el soldado Francisco Fortes, por insulto a superior.

Según el relato del fiscal, el procesado, el 3 de junio de 1923, era soldado del regimiento mixto de Artillería y se encontraba en el hospital de Melilla, tenido como loco.

En uno de sus ataques, arrojó por un ventanillo ladrillos y otros objetos contra el soldado Manuel Monzones, que se encontraba de centinela en aquellos lugares.

Uno de los ladrillos arrojados, causó a Monzones una herida en la cabeza, de la que tardó a curar cuatro días.

Pasado algún tiempo, el tribunal médico declaró a Fortes apto para el servicio.

El fiscal calificó estos hechos, como comprendidos en el número dos del artículo 254 del Código penal y pidió para el procesado la pena de seis años y un día de prisión.

El Consejo de guerra celebrado en Melilla, en octubre de 1924, falló la causa contra Fortes en el sentido de haber cometido éste un delito de realización de actos que tienden a insultar y herir a un centinela, y lo condenó a un año de prisión.

El auditor disintió de la sentencia, entendiéndola que por su estado de locura, se le debía apreciar la eximente primera del Código penal, y que de considerarse al procesado como loco, entonces la pena que le correspondía sería la de muerte, por haber realizado el delito en campaña.

El capitán general disintió a su vez del dictamen del auditor, y aprobó el fallo del Consejo.

Hoy, el fiscal del Supremo, ha pedido la absolución del procesado Fortes, por demente.

La vista quedó concluida para sentencia.

## La "Gaceta,"

### Varias disposiciones

El periódico oficial de hoy, publica las siguientes disposiciones:

**Marina.**—Real decreto creando la Escuela Naval.

Real orden disponiendo que los capitanes de corbeta don Francisco Javier de Sola y don Daniel Aráiz, asistan a una reunión oficial en París, representando al ministerio de Marina español.

Otra disponiendo que tenga derecho a dietas y viáticos el capitán de

Fragata don Félix María de Antelo, durante su viaje acompañando al infante don Alfonso.

**Gobernación.**—Disponiendo que por plazo de un mes, se anuncien a oposición dieciocho plazas de oficiales terceros de la Administración civil.

## De las niñas desaparecidas

### Ampliación de diligencias

El abogado defensor de doña María Escuder, conocida por la maestra, en el célebre proceso conocido vulgarmente por el de «las niñas desaparecidas», ha presentado un escrito al fiscal, pidiendo una información supletoria en el mencionado proceso.

La Sala admitió el escrito, y dispuso la práctica de dicha información.

La decisión de la Sala ha provocado muchos y muy variados comentarios, afirmándose que va a entrar nuevamente en actividad el citado y famoso sumario.

## El concierto económico con las vascongadas

### Una reunión en el Ministerio de Hacienda

En el despacho del ministerio de Hacienda, se ha celebrado una reunión, a la que asistieron los delegados de Hacienda y los representantes de las provincias vascongadas.

Estos marcharán mañana a sus respectivas provincias.

Las negociaciones no han quedado rotas. Lo que ocurre es que hay algunos puntos de vista en los cuales se va concretando, llegando a una coincidencia en cifras y acerca de ellos van a consultar los representantes vascongados con sus respectivas Diputaciones.

Después de realizada esta consulta, se reanudarán las negociaciones.

## Consejo del Directorio

### No se avanza en la discusión del Concierto con las Vascongadas

A las nueve menos cuarto, terminó la reunión del Directorio militar.

Dió la referencia oficiosa el general Valleespínosa, quien dijo que había asistido al Consejo el subsecretario de Hacienda. Este presentó 19 expedientes, todos los cuales fueron aprobados con ligeras modificaciones.

El subsecretario del ministerio de la Guerra, asistió también y llevó varios expedientes de su departamento.

Un periodista preguntó al general si se habían ocupado en el Consejo del concierto económico del Estado con las provincias Vascongadas.

—Sí—contestó el general—. Hemos tratado del Concierto económico, y aún no hemos llegado a una fórmula, por lo cual seguirán las negociaciones.

No hemos retrasado—añadió—pero tampoco hemos avanzado.

Añadió que el sábado marchará a Barcelona, de donde regresará acompañando a los reyes.

## En la Casa de Galicia

### Acto brillante

En la Casa de Galicia se celebró esta tarde el acto de entregar el título de socio honorario del Centro de Galicia en la Habana, al representante en España de este centro, coronel Verdugo.

El acto fué muy solemne.

## La inteligencia franco española en Marruecos

### Un suelto de "La Epoca,"

El diario conservador «La Epoca», publica el siguiente párrafo en su artículo editorial de hoy:

«A los que siempre hemos creído en la necesidad de una cordial cooperación entre Francia y España en el problema militar de Marruecos, así como en la conveniencia de esa misma cooperación cordial para todos los demás aspectos de esa cuestión, no puede parecernos sino muy bien cuanto se viene diciendo en los actuales momentos, siquiera se rodee de las reservas que estas cosas exigen.

Si hubiéramos empezado antes, ya ahora hubiera avanzado la solución del problema, ahorrando sangre, dinero e inquietudes. Inteligencias ambas naciones en política internacional, o al menos en sus líneas generales, para ninguna de las dos pudo haber recelos justificables en la parte que a cada una de ellas corresponde en la obra civilizadora que se desarrolla en Marruecos, reconociéndose la labor a las dos juntas».

## Regresa un ex-ministro

### El señor Ossorio y Gallardo

Esta mañana regresó a Madrid, procedente de Palma, a donde fué requerido por asuntos profesionales, el ex-ministro conservador, señor Ossorio y Gallardo.

## La quiebra del Banco de Castilla

### La vista de una incidencia

El día primero de junio comenzará a verse ante la Sala de lo Contencioso administrativo de la Audiencia Territorial, el incidente promovido por la oposición de los acreedores a la suspensión de pagos del Banco de Castilla.

Informarán los letrados don Felipe Sánchez Román, don Juan de La Cierva, el señor Ginaldo y el fiscal.

La vista durará varios días.

## El Concejo madrileño

### Dimite un teniente alcalde

La sesión celebrada esta tarde por el pleno del Ayuntamiento, fué bastante movida.

Motivo de ello fué la dimisión del teniente alcalde, señor Carnicer, concejal delegado del servicio de Cementerios.

Los discursos pronunciados para hacer desistir al señor Carnicer de su propósito, no tuvieron éxito.

El alcalde, no obstante, aplazó la aceptación de la dimisión presentada.



MADRID.—Un momento del partido de fútbol, jugado entre el Arenas, de Guecho y el Athletic de Madrid (Foto. Vidal)

Discutió luego el Pleno muy ampliamente el dictamen, modificando la organización de la Junta local de Primera Enseñanza.

El dictamen fue aprobado por cuarenta votos, contra siete.

### Entierro de un médico ilustre

#### Manifestación de duelo

Esta tarde se ha verificado el entierro del que fue ilustre catedrático de Medicina, doctor Cisneros.

Concurrieron al fúnebre acto, numerosas personalidades.

El duelo fue presidido por los hermanos del finado, un representante de la Familia Real y el doctor Recasens.

El entierro del doctor Cisneros constituyó muy expresiva manifestación de duelo.

### ¿El rey de Bulgaria en Berlín?

#### Un rumor sensacional

A última hora de la tarde, ha facilitado una hoja la agencia Fabra, y en ella se recoge un despacho de Berlín, según el cual el rey Boris, de Bulgaria, se encuentra en la capital de Alemania.

Teniendo en cuenta la difícil situación por que atraviesa Bulgaria, el hecho de que el rey se consideraba prisionero de los dictadores militares y las amenazas de muerte que han dirigido a Boris los agrario-comunistas, la noticia hecha circular por la agencia Fabra tiene todo el carácter de algo sensacional.

No ha sido confirmado el telegrama oficialmente.

### De pitón a pitón

#### La novillada del domingo

Competencia regional. Nada menos que Lagartito y Lorenzo Franco se las van a entender, mano a mano y «tête a tête», con seis astados de la ganadería que fue del duque de Braganza y hoy está en manos de don Antonio Flores.

Lagarito y Franco, que son la flor y nata de la novillería regional y de la no regnicola, procurarán ponerse a tono con el interés que la novillada ha despertado y darán de sí todo lo que llevan dentro, que no es poco.

Y si por añadidura se nos da un ganadito presentado como la afición exige y bravo además—no somos nadie pidiendo cosas—se nos olvidará el infame ganado que nos sirvió el domingo anterior y «por el cual» le hemos retirado el saludo al conde de Santa Coloma.

#### Se acerca la reaparición

Juan Belmonte está limpiando ya el orín que le había salido en los ternos de laces. El próximo domingo reaparece en Alicante.

El cartel es una «poche», como dicen las niñas bien. «Terremoto», acompañado de Antonio Márquez y de Marcialín Lalanda, creemos que es una cosa bastante seria, y que es lógico y naturalísimo que los aficionados pudientes anden revolucionados hasta conseguir el ansiado boleto.

Eduardo Pagés, empresario de la «tournée» Belmonte, está demostrando que sabe hacer las cosas, y hoy, metiendo en danza al pasmo de Triana, como ayer poniendo en circulación a los «Charlots», evidencia siempre que, como iniciador, es algo grande.

No desconfiemos de que cualquier día consiga que «Guerrita», con la cabeza monda, y Mazzantini, barrigudo y con «bisoñé», vuelvan a hacer el paseillo al frente de un montón de peones averiados.

Todo estará en que Eduardito Pagés se lo proponga.

#### Los pamplonicas

Están echando el resto en toros y toreros. No se pueden dar todavía las combinaciones definitivas que están a falta de ligeros detalles. Pero vaya por adelantado que para los «sanfermines» vestirán el terno de laces Belmonte, Marcial Lalanda, Algabeño, Márquez, Agüero y el flamantísimo «Niño de la Palma», del nombre Cayetano Ordóñez.

Nada, nada. Para el mes de julio habrá que sacar del fondo del baúl las pesetas ne-

## TEATRO-CIRCO

Compañía de Opera del Teatro Real de Madrid  
Tournée FLETA. - Empresa ERCOLE CASALI

HOY, MIÉRCOLES, 27 MAYO 1925

Primera de abono

# MADAME BUTTERFLY

A las DIEZ en punto de la noche.

cesarias para irse a dar una vueltecita por la Tacópera.

Aunque después, a consecuencia del dispendio, tenga uno que andar con la «taconera» torcida.

#### Banquete a Villalta

Un grupo de admiradores de Nicanor Villalta ha organizado un banquete para conmemorar los últimos triunfos del torero aragonés, entre ellos el obtenido en nuestra plaza el pasado domingo.

El banquete se celebrará el domingo 31, a las ocho de la noche, en el comedor del Casino Mercantil, y las tarjetas se expenderán, al precio de doce pesetas, en los siguientes establecimientos:

Papelería de Pascual Pérez, joyería de Luis Araiz, sucursal de Rived y Ohóiz, antigua Casa Sola, Café Gambrinus y Café Oriental.

DON INDALECIO

### MAÑANA

#### GALERIA DE PROFESIONALES

### D. Antonio de Gregorio Rocasolano

¿Cuándo y cómo empezó su carrera? ¿Qué alegrías y qué tristezas le ha proporcionado el ejercicio de su profesión? ¿Qué habría preferido ser?

## LOS TEATROS

#### TEATRO CIRCO

Hoy miércoles 27 y con la guera titulada «Madame Butterfly», hará su presentación la Compañía de este género, en la que figura el eminente tenor Moguel Fleta, que con la ópera titulada «Bohème» verificará su debut mañana, jueves.

#### VARIEDADES EN PARISIANA

La Empresa de este teatro ha contratado, sólo por cinco días, un excelente cuadro de variedades, cuyo debut se verificará esta tarde a las seis.

En el programa figuran Mlle. *Alexandre*, bailarina; *Criollita* y *Heraldo*, con su moderno repertorio de bailes de fantasía; *La Ventura* (atracción luminosa de gran es-

pectáculo); el gran *Pousinet*, popular y original humorista, y *Elvira de Amaya*, notabilísima canzonetista, que se presenta por primera vez al público de Zaragoza y la que, según referencias y a juzgar por los elogios que de ella ha hecho la prensa barcelonesa, en cuyo teatro Eldorado acaba de actuar, es una verdadera estrella en su género.

El programa es realmente sugestivo y seguramente se verá estos días Parisiana concurridísimo.

### CARTELERA

#### TEATRO CIRCO

Función para hoy, miércoles, a las diez de la noche.

Debut de la Compañía de Opera italiana. La ópera del maestro Puccini «Madame Butterfly», cantada por la soprano Matilde Ravenga y el tenor Alexandre Selowski.

Funciones para hoy miércoles, a las seis y media y a las diez y media.

#### TEATRO PARISIANA

Debut de Mlle. *Alexandra* (bailarina); «Criollita y Heraldó» (bailarines modernos); «La Ventura» (espectáculo luminoso); «Elvira de Amaya» (canzonetista), y «Pousinet» (original humorista).

### Los casos de tifus exantemático

El Alcalde conferenció ayer mañana con el Inspector de Sanidad y los Inspectores municipales, enterándose de haberse cumplido las órdenes dadas para evitar la propagación de la epidemia.

El señor González Salazar manifestó que procederá enérgicamente en lo relativo a la desinfección de traperías y establecimientos de venta de ropas usadas.

Las casas donde se presentaron casos de tifus están convenientemente vigiladas, y los vecinos de las mismas permanecerán recluidos el tiempo que señala la ley de Sanidad, o sea durante un plazo de cuarenta y ocho horas.

Sin embargo, no hay cuestión de alarma para el vecindario, pues nada suponen esos tres casos en una población tan numerosa como la nuestra.

Adoptadas ya todas las medidas de higiene necesarias, no es de temer se presenten nuevas infecciones.

## Sección de anuncios telegráficos

Los anuncios que se inserten en esta sección, abonarán 1'50 pesetas por cada tres días, hasta VEINTE palabras. Por cada palabra más que tenga el anuncio, se abonarán DIEZ céntimos.

Cada anuncio abonará, además, diez céntimos por impuesto de timbre

Se necesita muchacha buenas referencias en Costa, 10, 2º, derecha.

Venta de casa-parcela un piso, galería cristales, terraza, cemento, retrete y lavabo agua corriente, huerto grande con frutales y emparrado de hierro, en el mejor sitio de la calle de Sangénis.

Parcela nueva un piso entarimado todo el, corral grande con agua corriente, en Torrero. Tiene tienda aparroquiada. Informes, calle del Pilar, 6 y 8, confitería.

Se vende magnífica mesa, propia para biblioteca o salón de lectura. Razón, Almacenes de muebles L. Loscertales, 5 de Marzo, 4.

Arriéngase local dos puertas a la calle para almacén o tienda. Darán razón en la misma casa, Mayor, 40, 1º, derecha.

Deseo dos huéspedes fijos; trato esmerado, habitaciones independientes muy higiénicas, piso magnífico, próximo Paseo de Pamplona. Razón, San Clemente, 6, 1º, centro.

Ganga, se vende baratísimo gran rótulo veintiseis letras grandes relieve latón desmontables, máquina de escribir Smith, utensilios despacho, sillón basculante ídem. Razón, Cuatro de Agosto, 15, segundo.

Se desea muchacha para todo con buenas referencias. Alfonso I, núm. 33, 2º.

Se venden en buenas condiciones dos casas bajo precio. Razón, Arcadas, 14.

Ofrécese para contable de casa de Comercio acreditada, persona formal, con conocimientos suficientes. Dirigirse por escrito concretando condiciones a Mártires, 3 y 5, 2º.

## El Mundo Deportivo

### Nuestros campeones de tennis, viajan

El comité ejecutivo de la R. A. T. E. España, atendiendo a la situación actual de nuestros jugadores y a las pruebas verificadas en octubre pasado, ha designado a Isabel Fonrodona, Eduardo Flaquer y Ramón Morales para intervenir en el campeonato de Europa. Flaquer embarcará el 6 del próximo en La Rochela para la Habana, en donde, con Camprubí y los hermanos Alonso, nos representará en la copa Davis.

### Los de futbol, intentan viajar

En esta misma semana se reunirán en Irún los olímpicos que han de representarnos en el match que se celebrará contra Suiza a fines del corriente. Parece ser que van todos los que vencieron a los portugueses, pero parece ser también que las autoridades oponen a algunos de ellos todos los obstáculos posibles para la concesión de los necesarios pasaportes.

### Los navarro-vascos

Por una mayoría de votos muy considerable ha sido resuelta la cuestión sostenida por los clubs de la Federación guipuzcoana respecto al Osasuna, en el sentido de que dicho club continuara perteneciendo a ella. La decisión, que parece agradar al Club interesado, nos permitirá seguir presentando ante las demás regiones un campeón indigena, y permitirá a los simpáticos pamplonicos seguir sosteniendo sus épicas luchas y seguir siendo «parte» (no décimos cola) de los, en vez de «cabeza de ratón», cosa que, por lo visto, no les place.

### Contrasentidos internacionales

En el extranjero reina la paradoja. Los «tigres de Milán» piden en el Congreso de Paga la inviolabilidad absoluta de los porteros. Francia e Inglaterra, sus aliadas, parecen sustentar opuestas teorías deportivas. No hay sino leer las reseñas del último partido de Colombes, calificado por «Le Temps» de uno de los más agradables de la season, en el que nueve ingleses (los dos dos resultaron seriamente lesionados) vencieron 3-2 a los galos y metieron uno de ellos con el portero enemigo completamente K. O.

### Charles-Molina y Athletic-Barcelona

Y, a que hablamos de K. O., también en Francia ha sucedido algo muy interesante de no puede extrañarnos después de los resultados obtenidos por el Athletic contra el amante campeón 1925. Se trata de que Francis Charles, despojado de su título de campeón de pesos medios, por no comparecer el día del combate, lo hizo al siguiente con un resultado tan satisfactorio como el de «apabullar» al octavo round a su rival, el campeón oficial Molina, bajo el arbitraje del propio Dempsey y en presencia de Carpentier, que quizá por no ser meos, había jugado el encuentro anterior.

### Iberia-Stadium

Se celebrará, por fin, el 7, en el campo de Torro, el partido del misterio, de la emoción y de los retrasos. Aunque esta noticia llenará de júbilo a los aficionados impacientes, es de suponer que el resultado no sea la solución de la incógnita. ¿Estará repuesto Jaumandreu? ¿Defenderá Ferrand los colores de la Real? ¿Seguirán aquí, apesar de las vacaciones, los estudiantes Santías, Ezcurdia, Albea, Moreno, Unanue etc., etc.—base y sostén de los equipos.

El de continúe en el terraqueo verá convertirse en números todas estas terribles interrogaciones.

### Leña en Parisiana

Los días 5, 6 y 7, a eso de las diez de la noche, habrá en el teatro del Paseo entre se boxeadores de la categoría del ya conocido Franck Puig, que tomará también parte activa. Vallespín intervendrá probablemente y vendrán además dos negros completamente auténticos.

Ignoramos si habrá también «rounds» de sorpresa para los aficionados que gusten subir al ring.

Lo que sí sabemos positivamente es que la S. Agonesa de Cultura Física es la entidad ganizadora de las tres sesiones de golpeo cortivo.

Pepo LUIS

La correspondencia de LA VOZ DE ARAGÓN debe ser dirigida al apartado de correos núm. 140; la literaria e informativa al Director; la administración al Administrador.

UNA GLORIA ARAGONESA

Fleta cantará mañana en Zaragoza

Resumen de la vida artística del gran cantante

El tenor baturro

La vida de Miguel Fleta es un caso neto y brillante de voluntad y perseverancia. No han sido sus portentosas facultades naturales las únicas que le han dado el triunfo. Ha sido, sobre todo, su inquebrantable tenacidad, que le ha separado de los caminos equivocados, enderezando sus pasos directamente a la gloria.

Miguel Fleta es un baturro más que ha triunfado. Virtud aragonesa es la tenacidad. Y nada tiene que ver con la tozudez, caricatura de nuestra mayor virtud, buena para ser explotada con baturros de caricatura.

En la vida del glorioso tenor aragonés no hay una revelación maravillosa, ningún golpe teatral, ni sorpresa. Desde niño conocieron sus padres y él, qué tesoro llevaba en la garganta. Ha sido una labor de estudio perseverante, de caminar rectamente hacia su fin, lo que ha dado por fruto elevarle al más alto puesto del arte lírico. No ha sido el suyo, el fulgurar inesperado de un astro frío y muerto, al choque con la realidad. Desde niño conoció el calor que llevaba dentro y ha cuidado de que no se apagara hasta llegar el momento de presentarse, fulgurador y brillante, a los ojos de todo el mundo.

Fue aprendiz de hortelano y aprendiz de «jotero». Cuando en una u otra profesión se le presentaba la posibilidad de asegurarse una vida desahogada y libre de inquietudes, Fleta se apartó de las verdades amables, pero humildes, y no abandonó los penosos estudios que le llevaban a un porvenir más problemático, pero más glorioso.

No es el triunfo de Fleta, el milagroso triunfar de un privilegiado de la naturaleza. Es el triunfo del tenaz, del perseverante, del hombre todo voluntad: del baturro.

El primer maestro de Fleta

Se ha escrito bastante de los primeros años de la vida de Fleta. No es cosa de recordar ahora cuanto se ha dicho de él.

Fleta, desde niño, iba para cantante. Desde niño comenzó sus estudios de canto. Nunca se apartó del camino que le conducía al lugar que hoy ocupa.

Sus padres se habían establecido en Albalate de Cinca, explotando un café. En aquel humilde pueblo de la provincia de Huesca nació Fleta y asistió a la escuela el tiempo necesario para aprender las primeras letras y alcanzar el desarrollo físico suficiente para dedicarse a las faenas del campo.

El padre de Miguel había sido músico militar en Barcelona, y durante el tiempo de su permanencia en la ciudad condal, era concurrente asiduo a las funciones de ópera, que se celebraban en el Liceo.

Era, pues, conocedor, por su profesión y por sus aficiones, de cuanto atañe al arte lírico. Fue el primero que se dió cuenta de que en la garganta de su hijo había facultades extraordinarias.

Decidió hacerle estudiar solfeo, y que, de momento, se hiciera músico.

Fue su profesor de solfeo el párroco de Albalate de Cinca. Pero los estudios se interrumpieron porque Fleta no tenía afición a ningún instrumento músico.

En cambio le gustaba cantar. Hijo del pueblo, educado entre el pueblo, la jota había de ser el tema de sus desahogos líricos. Entre sus compañeros de trabajo era el que mejor cantaba, el que se atrevía con los estilos de jota más valientes.

El imponderable tesoro de su voz fue derrochado generosamente en aquellos años de adolescencia, cuando los mozos formaban sus rondas y durante las largas veladas invernales, en el café de sus padres, donde la jota salía de su pecho pujante y arrolladora, levantando gritos de asombro y de entusiasmo en aquellos hombres que en la jota encuentran el eco de sus alegrías, de sus penas y de sus amores.

Aprendiz de «jotero»

Interrumpidos los estudios de solfeo, enviaron al mozo sus padres a Zaragoza. Vino al vecino barrio de Cogullada para ayudar a sus hermanos en las faenas del campo, y hacerse a su lado un buen labrador.

Pero dondequiera, su voz maravillosa le devolvía al camino donde su vida había de de-

desarrollarse. Y con el castizo instrumento de la jota —esa jota que con tanto brío y tan honda emoción canta ahora en sus noches de triunfo—, se revelaba a cuantos le escuchaban, como algo grande y asombroso.

La admiración de sus amigos y conocidos, se exteriorizaba siempre que había ocasión, en ruegos insistentes para que cantase. Así, cierto día, en las fiestas de Villanueva de Gállego, le hicieron cantar sus amigos para epatar a los cantadores profesionales encargados de actuar en una fiesta de jota.

Escuchóle Miguel Aso, el conocido canta-



Miguel Fleta en la ópera «Carmen» (Fot. Vidal)

dor. Días después, el mozo que tan bien cantaba la jota, recibía lecciones de estilo que le daba en su casa Miguel Aso. A las trece lecciones, terminó el aprendizaje.

Y Fleta se presentó al primer concurso que se celebra todos los años, durante las fiestas de octubre, en el Teatro Principal. Y no obtuvo premio.

Aquí terminó la carrera de Fleta como «jotero».

Miguel Aso le propuso una contrata para realizar una tournée por España. Fleta rechazó la propuesta.

Y poco después, emprendió el camino de Barcelona, para estudiar «de suyo», lo que había de llenarle de gloria y de dinero.

Labor oscura

Matriculóse en el Liceo, de Barcelona. Encontró un ambiente favorable; que su voz magnífica era llave que abría todos los ánimos y reclamo de todas las admiraciones.

También encontró poderoso acento en la admiración y el afecto de una mujer: una bella profesora que ha quedado unida a él, para siempre, por lazos que engendraron la admiración por un lado, y la gratitud por otro.

Le llamaban en el Liceo el «Gayarre aragonés».

Hubo quien le abonase solicitara una pensión del Ayuntamiento de Barcelona. Fleta no es catalán, y no obtuvo la subvención.

No quiso pedir más. Siguió valiéndose de su propio esfuerzo. Cuando ya en Barcelona nada le quedaba por aprender, marchó a Italia, a Milán.

Siete meses permaneció con los que, llegados de todas las partes del mundo, aspiran a conquistar los primeros puestos del arte lírico. Fueron siete meses de constante estudio, de valorizar sus facultades naturales portentosas, que, a semejanza de los diamantes, no tenían valor sin pulimento.

Y a los siete meses el debut. Y luego la carrera ininterrumpida de éxitos delirantes, los halagos de la crítica, las caricias de la gloria, el triunfo en plena juventud, el hartarse de fama, de dinero...

Fleta no tiene leyenda

Nada de leyendas. Tal vez un día hombres de imaginación, plumas galanas llamadas a pregonar lo extraordinario, hagan alrededor del genial baturro, una leyenda de maravilla e inventen un anecdotario que pon-

drá; pero tengo una conciencia de lo que valgo y mis amarguras grandes, inmensas, eran ver que gente que valía menos que yo, era más considerada. Yo no lograba demostrar lo que yo era; las empresas no aceptaban mis contratos; el dolor del arte era en mí algo más que una frase. Pero yo nunca desmayaba: firme la voluntad, esperaba un día en que se me conociera, y lo conseguí. Fue en Trieste, en el teatro Verdi. Allí debuté con «Francesca di Rimini». La prensa habló de mi voz con elogio y censuraba mi interpretación. A los pocos días canté «Aida» y entonces la prensa me dijo que yo era el mejor «Radamés» de aquellos tiempos. Y así empecé a ser tenor. Luego fuimos a Viena, a la Ópera Popular. No gustábamos. Yo me salvé del fracaso; pero la empresa me perseguía; decía que me pagaba demasiado, y me hacía la guerra. Me hizo cantar «Tosca» con un solo ensayo. La noche que canté me dijo un tenor ruso que la empresa estaba en contra mía. El público pasó dos actos sin querer aplaudirme. Al tercero, en el «duce van l'estelle», se vino el teatro abajo. Fue la primera vez que un cantante rompió la línea artística, y tuve que hacer el bis. Aquí empecé a ser el que hoy soy.

El debut en Madrid

Fecha memorable en la carrera de Fleta es la del 7 de marzo de 1922.

Fue éste el día de su debut en Madrid, con la ópera «Carmen». Había marchado Hipólito Lázaro, a quien se hizo una despedida resonante. Toda la actuación de Lázaro fue saludada por la crítica a golpes de bombo y platillos. El debut de Fleta no fue precedido de reclamo alguno. Era el suyo un nombre oscuro para el público madrileño. Las circunstancias en que se le anunciaba hacía esperar una medianía, una figura de relleno. La temporada había sido, según frase de un crítico, «dánguida, triste y gris». Fleta venía a rematarla de cualquier manera.

¿Qué sucedió?

Todo el mundo lo recuerda. Su actuación fue revelación indiscutible.

Al día siguiente un crítico decía: «Miguel Fleta se entrega, no finge, no incurre en fatiguitos; no engaña con los recursos, tan desacreditados, de la media voz».

Y otro crítico, inteligentísimo calificaba su voz de potente, cálida, varonil, segura, deliciosamente timbrada, uniforme en toda su tesitura, y acompañada de unos alicientos incomparables por lo fáciles y por lo desposeída de toda impresión de esfuerzo... «No echamos de menos ni una de las dotes naturales exigibles a un cantante excepcional».

Su despedida en aquella temporada, fue memorable. El tenor oscuro, de «fin de temporada», anunciado sin aparatosa reclamación, era despedido triunfalmente, y al terminar la memorable función, le fueron entregadas las insignias de la Cruz de Isabel la Católica, que el Gobierno le había concedido.

Ya, desde entonces, sus actuaciones en Madrid han sido tantas como triunfos del cantante eximio, incomparable.

El cinco de abril último se celebró en el Teatro Real de Madrid una función homenaje a Fleta, en la que se desbordó el entusiasmo del público.

En plena gloria

El tenor aragonés ha conquistado el primer puesto en la lírica mundial.

En el mundo entero, Fleta es el cantante más solicitado y más pagado.

¿Y cómo no ha de serlo, si una sola noche en el Metropolitan House, de Nueva York, se levantó el telón veinticinco veces a recibir los aplausos del público?

¿Cómo no ha de serlo, si además de poseer una voz maravillosa, Fleta es el cantante que se entrega siempre; que no se fatiga, que derrocha su tesoro cuando el público le aplaude?

Fleta y la jota

Con la jota comenzó a cantar Fleta. El recio himno aragonés le sirvió para poner a prueba su garganta cuando la gloria era para él, más que una esperanza, una ilusión de sus ambiciones de muchacho.

Y ahora, donde quiera que él se encuentra, va la jota con él. Y cuando el público, borracho de entusiasmo, le aclama delirante y le pide que cante más, Fleta canta la jota.

Pero nunca los aplausos le emocionaron más, ni cantó la jota con más alicientos, ni la gloria fue tan dulce para él, como en la tarde del 13 de abril de 1923, cuando en la plaza de Albalate de Cinca, el pueblo donde nació y donde tantas veces fue de ronda, embutido en su blusilla, contestó a las suplicantes coplas de sus paisanos con la jota que canta a la madre, a la gloria y al dinero...

Cómo se reveló el tenor portentoso.

Poco más o menos, con estas o parecidas palabras, Fleta ha contado de esta manera su revelación:

—Nunca me faltaron unos billetes en la cartera; pero no está el sufrir en el hambre, sino en otras cosas que me hicieron sufrir más que el hambre misma. Yo no tengo

# Las provincias españolas

## Los reyes en Barcelona

Antes de la llegada. — Tiempo desahogado

BARCELONA. — La llegada de la familia real ha sido la nota saliente del día.

El tiempo estaba desahogado y lluvioso. Ello no fué obstáculo para que la animación y el entusiasmo del pueblo barcelonés faltasen.

Desde antes de las ocho de la mañana comenzaron las gentes a reunirse en los alrededores del apadero. Gracia, y de manera especial en el paseo del mismo nombre, por donde había de pasar la comitiva oficial.

También en las calles de Aragón y próximas había numeroso público. Muchos balcones estaban engalanados y desde luego todos los edificios oficiales.

En la carrera se habían adoptado las precauciones propias de estos casos.

En el andén del apadero esperaban a los reyes las autoridades, comisiones oficiales, entidades, corporaciones, cuerpo consular, grandes de España, etc., etc.

**Llegada del tren real.—Vítoras y aclamaciones.—Saludos.—Las salvas de ordenanza.—Otros detalles**

A las diez y treinta y cinco minutos de la mañana entró en aguas el tren regio, estallando en aquellos momentos una ovación formidante a los reyes. Estos, que iban asomados a las ventanillas del coche-salón, saludaban sonrientes a la muchedumbre.

Al descender sus majestades, el alcalde y el coronel Viver y el capitán general Barrera, adelantaron y saludaron a los monarcas ofreciendo el alcalde a la reina a los infantes, preciosos ramos de flores.

El presidente del Directorio abrazó al general Barrera.

Hechos los saludos y presentaciones de rigor, don Alfonso revisó a la compañía del regimiento de Alcántara, que le rindió honores.

Los Reyes y su séquito, con el acompañamiento, salieron a la explanada del apadero, repitiéndose los vívas y aclamaciones. Al mismo tiempo desde el castillo de Mónjich se hicieron las salvas de ordenanza.

Cuatro magníficos hidroaviones volaron e hicieron ejercicios arriesgadísimo por todo el trayecto que habían de recorrer los reyes hasta el palacio de Pedralbes.

Don Alfonso y doña Victoria tomaron asiento en un landó descubierto, acompañados del alcalde.

En otros coches seguían los infantitos, el príncipe y cuantos elementos y comisiones salieron a la estación.

En la carrera, no cesaron un solo momento los vívas y aclamaciones a los reyes. Estos iban muy satisfechos.

En el palacio de Pedralbes se ha trabajado toda la noche en la colocación de muebles y en la ultimación de detalles para el recibimiento.

En el Trono ha sido colocada artísticamente una magnífica colección de tapices.

El trabajo ha sido tan intenso que hay varios operarios que no han dormido en tres días consecutivos.

A las nueve de la mañana se montó en palacio la guardia, que la forman cuarenta y seis mozos de escuadra al mando de un capitán.

**Llegada de los Reyes a Palacio.—Recorriendo las dependencias.—Elogios.—D. Alfonso conferencia con su madre.—Los infantitos**

A las once y quince minutos llegó a pa-

lacio el coche que conducía a sus majestades y al baron de Viver.

El público, agolpado en los alrededores, hizo una clamorosa ovación a los soberanos. Trás el coche regio, llegaron los de las autoridades y séquito palatino.

Después de desahogar muy breves instantes, los soberanos recorrieron todas las dependencias de palacio, mostrándose encantados del gusto con que estaban dispuestas y admirados de las transformaciones que habían sufrido desde su última estancia.

Todo esto, dijo la reina, además de encantarnos, constituye un nuevo motivo de gratitud al pueblo de Barcelona.

Don Alfonso recorrió las caballerizas y elogió su distribución, repitiendo cuanto había dicho en respecto a las habitaciones de palacio.

Terminada esta visita, don Alfonso y doña Victoria conferenciaron con su madre la reina Cristina, a la que dijeron que estaban satisfechísimos del grandioso recibimiento que les había tributado el pueblo de Barcelona.

Mientras celebraban los monarcas la conferencia con la reina Cristina, los infantitos se asomaron a la terraza de palacio, contemplando el magnífico jardín.

**El almuerzo.—El Rey habla con el alcalde de asuntos de Barcelona.—Por la tarde**

A la una y media almorzaron los reyes, habiénd invitado a las autoridades.

Don Alfonso conversó muy animadamente con el alcalde de asuntos de Barcelona, especialmente de los proyectos que el Ayuntamiento tiene en cartera.

Manifestó don Alfonso que quería conocer en todo su detalle la transformación que va a hacerse en la plaza de Cataluña.

Terminado el almuerzo, la reina y los infantitos jugaron un partido de tenis y el rey otro de polo, ganando el equipo en el que figuraba don Alfonso.

A las cinco de la tarde marcharon en automóvil a Masnou el presidente del Directorio y el general Barrera.

Visitaron la industrial lanera, de la que se surte el ejército, y visitaron otras fábricas, siendo obsequiados con un lunch.

El Rey recorrió gran parte de Barcelona, deteniéndose muy principalmente en la plaza de Cataluña, donde pudo comprobar el alcance y la importancia de la reforma que en ella va a hacerse.

**Primo de Rivera y los periodistas.—Se suaviza la censura.—Su visita a Córdoba.—La situación actual va para largo.—Sus próximos viajes.—En Africa, permanecerá un mes.—Un ascenso.—La visita de Malvy.—España, marcha adelante**

El general Primo de Rivera recibió a los periodistas en las primeras horas de la tarde, teniendo con ellos una interesante conversación.

El marqués de Estella comenzó preguntando por el estado de la Prensa barcelonesa, y se le contestó que seguía igual que cuando estuvo el general en enero último.

Se le habló de la censura, y replicó que ahora se ejerce más suavizada y que se irá acentuando este aspecto de ejercerla hasta llegar, cuando las circunstancias lo permitan, a su desaparición.

Dijo que en su visita a Córdoba había podido apreciar el entusiasmo que aquel pueblo siente por el Rey y por el Gobierno.

La situación actual de España, añadió el marqués de Estella, va para largo, y aún afirmó que se prolongará más, si hay resistencias pasivas.

Barcelona, siguió hablando el Presidente, ha hecho a los Reyes una acogida condialisima, un recibimiento entusiasta que enorgullece al pueblo catalán y que nos ha llenado a todos de satisfacción.

En la noche del 29, o en la mañana del

# Gran Cine ENA VICTORIA

HOY MIÉRCOLES, Extraordinario acontecimiento

ESTRENO de los primeros episodios de la serie cumbre, titulada,

## Bestias del Paraíso

Protagonista: el célebre actor americano WILLIAN DESMONT

Serie que viene precedida de gran fama mundial

30, en el crucero rápido «Mendez Núñez», que ha fundado hoy en este puerto, marcharé a Valencia, de allí a Sagunto, y después a Alicante y Cádiz, pasando de allí a Ceuta y Tetuan, donde permaneceré todo el mes de junio.

Hoy firmó don Alfonso un decreto ascendiendo a suboficial a un sargento que, con muy poca gente, copó una partida de doce kabileños, apoderándose de armas y municiones. A los soldados que acompañaban a ese sargento, se les concede la cruz de plata del Mérito Militar.

Primo de Rivera se ocupó finalmente de las visitas que le ha hecho el exministro francés Malvy.

En lo que ha dicho la Prensa respecto al alcance de las conferencias que he sostenido con Malvy, añadió, hay algo de exageración.

Vino el citado exministro francés a tratar de una inteligencia entre Francia y España relacionada con el problema de Marruecos, y puedo asegurar que dentro de dos o tres meses estarán resueltas cuantas diferencias hubieran podido existir.

Precisa que España marche adelante, y marchará; y nuestra actuación será lenta, segura y constante.

Con estas palabras se despidió el presidente de los periodistas, y añadiendo que si había algo de particular nos lo comunicaría inmediatamente.

**Los reyes comen en familia y no salen**

Esta noche lucen artísticas iluminaciones los edificios públicos y muchos particulares. Los Reyes han comido en familia, y no han salido de palacio.

**Los infantitos D. Carlos y D.ª Luisa en Córdoba**

Visitan el Dispensario de la Cruz Roja y luego asisten a la corrida

CÓRDOBA. — Llegaron en automóviles los infantitos don Carlos y doña Luisa con sus hijos.

Los acompañaban los ayudantes del capitán general de Andalucía y varios aristócratas andaluces.

Los infantitos fueron recibidos por las autoridades y numerosísimo público. Rindió honores una compañía de infantería.

Sus altezas se dirigieron a visitar el Dispensario de la Cruz Roja.

En éste fueron recibidos por la Junta directiva, de la que forman parte distinguidas damas cordobesas.

Las augustas personas recorrieron detenidamente todas las instalaciones del Dispensario, haciendo de ellas efusivos elogios.

La infanta Luisa y sus hijas fueron obsequiadas con preciosos ramos de flores.

Terminada la visita, los infantitos marcharon a la plaza de toros para presenciar la corrida de toros a beneficio de la Cruz Roja.

**Se desencadena fuerte temporal**

**Y compromete la vida de 18 pescadores**

FERROL. — Esta tarde se desencadenó violentísimo temporal marítimo, que sorprendió cerca de la playa de Cobas a una trainera de pesca, en la que iban 18 pescadores.

Estos lucharon denodadamente contra la impetuosa del mar, estando sus vidas diferentes veces en inminente peligro.

El público se congregó en la playa y, emocionadísimo, siguió las incidencias de la lucha de los pescadores y la impetuosa del mar.

La emoción de las gentes era mayor porque no había posibilidad de auxiliar a los que se encontraban en tan inminente riesgo.

Los pescadores optaron por lanzarse al mar, y tras titánicos esfuerzos lograron los diez y ocho llegar a la playa, siendo recogidos inmediatamente.

**Dos ferroviarios muertos y otro gravemente lesionado**

**Sus esposas presencian el accidente**

VALENCIA. — Ha ocurrido en esta ciudad un lamentable suceso.

El obrero ferroviario José Tortosa se hallaba dedicado a la faena de extraer un pozo negro en una casa de su propiedad.

A consecuencia de las emanaciones, el ferroviario perdió el conocimiento y cayó al fondo del pozo.

La desgracia fué advertida en seguida por dos compañeros del infortunado obrero, llamados Angel Martínez y Antonio Terrero, los cuales se aprestaron a auxiliarse.

Cuando trataban de extraer del pozo a José Tortosa, también a causa de las emanaciones, cayeron desplomados al fondo.

El trágico cuadro fué presenciado por las esposas de los tres obreros, las cuales, horrorizadas, demandaron auxilio a grandes voces.

Acudió un joven llamado Felipe Saló, quien con gran arrojo se lanzó al pozo y extrajo los cadáveres de José Tortosa y Angel Martínez.

Luego extrajo a Antonio Terrero, que se hallaba en gravísimo estado.

El suceso ha producido gran impresión en Valencia.

**En San Sebastián**

**En Donosti, no se jugará este verano**

SAN SEBASTIAN. — Ha contestado el Gobierno negativamente, de una manera oficial, a la autorización que se había solicitado para jugar durante la temporada veraniega.

A las siete de la tarde de hoy, se celebró en el Ayuntamiento una reunión privada de concejales.

Había expectación extraordinaria ante esta reunión, ya que se esperaba la adopción de acuerdos enérgicos y sabido es que a consecuencia de incidentes de los que estos últimos días se ha hablado mucho, se atribuye al gobernador el propósito de destituir al actual Ayuntamiento.

Leyóse en la reunión de concejales una carta del general Martínez Anido, ratificando la prohibición de jugar en los casinos.

Entablóse una discusión, seguidamente. Una mayoría de concejales se mostró decididamente partidaria de proseguir las gestiones encaminadas a lograr autorización para el juego mientras una parte menos numerosa, estima que no hace falta a San Sebastián que se juegue para traer forasteros.

Por último, se acordó que durante un plazo de ocho días, se compulsa a la opinión pública donostiarra para que si se pronuncia por la continuación de las gestiones, seguir realizándose, poniéndose el Ayuntamiento a la cabeza de las fuerzas vivas.

Mañana se celebrará a este efecto en el Casino Mercantil, una reunión de gremios.

El sábado se celebrará un acto importante, para continuar la campaña en pro del juego.

**Las ferias de Vitoria**

VITORIA. — Trabaja activamente la comisión de festejos en la organización de los que se celebrarán con ocasión de las ferias de la Virgen de agosto.

Hay el proyecto de celebrar tres corridas de toros que tendrán lugar el domingo, el jueves y el viernes.

Está la Empresa en tratos con los diestros Niño de la Palma, Belmonte, Villalta, Lalanda y Agüero.

# SALON DORE (Paseo de la Independencia)

HOY MIÉRCOLES, Programa extraordinario

ESTRENO de la superjoya de gran emoción, titulada

## El caballero sin tacha

GRANDIOSO EXITO.



# GACETA DE LA MUJER

## Charlas y figurines

### A LAS LECTORAS

Después de una larga estancia en Londres, el de las brumas, vuelvo a España, donde me espera la grata sorpresa de un espléndido sol y de ser requerida para ocuparme de las modas en la sección femenina de LA VOZ DE ARAGON.

Todas las semanas someteré a vuestro juicio crónicas tratando de la moda en general, de vestidos de señora y niñas, de sombreros, ropa interior, labores, consejos

que con toda seguridad desea y no sabe poner en práctica. Conviene que la mujer se ocupe de la moda para entenderla, para poder seleccionar entre los mil caprichos aquellos que han de ser más duraderos. Todas las estaciones, los modistos pretenden renovar la silueta de la estación anterior y lanzan modelos atrevidos que no son más que la caricatura de la silueta que más tarde, despojada de excentricidades de gusto dudoso, ha de persistir.

Ahora, por ejemplo, los modistos lanzan los vestidos de calle masculinizados. En París, y sobre todo en Londres, donde la mujer fuma en público, se esquila el pelo y tiene silueta de efebo, he de confesaros que me gustaba esta moda, a pesar de lo exagerada. Pero comprendo que no es para las mujeres españolas de configuración mediterránea esencialmente femenina.

Como el no adoptar este estilo sería renunciar a una de las principales características de la moda actual, podemos muy bien adoptarla pero imenizada con chorreras de lencería (ahora tan de moda) con la coquetería del sombrero y la severa fantasía del calzado.

Las faldas se llevan cortísimas, especialmente en Londres, donde las mujeres poseen piernas privilegiadamente esbeltas y bonitas. En París no las tienen tan perfectas y en España son, en general, algo más gruesas que las exigidas por la moda; en este caso, más vale dejar la largura.



Esta primavera hacen furor los trajecitos con haketón; este modelo es de «reps» color canela de forma muy sencilla y acompaña a un vestido de crespón de China combinado con reps en la falda. Para darle amplitud sin perder la silueta estrecha hacen de los bolsillos dos tablas metidas.

La belleza, en fin, de todo aquello que pueda interesaros. Estas crónicas irán ilustradas con dibujos que haré, sencillos, para mayor claridad de mis explicaciones.

Os habréis fijado que, en general, las crónicas de modas parecen escritas para mujeres desocupadas y de dinero. A juzgar por las descripciones, sólo es elegante una mujer que se viste en París, que tiene costosas pieles, collares de perlas verdaderas, largos, como para saltar a la comba, y tiempo de sobra para ir del peluquero a manicura y del Instituto de Belleza a un te danzante chismorrero.

Como estas mujeres constituyen la minoría y tienen las grandes casas para aconsejarlas, yo me dedicaré a un estilo más práctico, más al gusto y al alcance de vosotras, amigas lectoras. Los modelos de vestidos que os dibuje serán, aun dentro de una aparente sencillez, de indiscutible elegancia y podréis copiarlos confiadamente en la seguridad de estar siempre a la moda del día. De esa moda que ha llegado a ser algo tan importante en la vida femenina que toda mujer debe dedicarle tanta atención como a cualquier otro asunto de interés capital.

Si es censurable una mujer que sólo se preocupa de la moda y vive pendiente de sus evoluciones, saltos caprichosos y diarios cambios, tanto lo es lo que los ignora en absoluto, por dedicarse exclusivamente a estudios o problemas domésticos. La una, se vuelve frívola, gastadora y esclava de la moda; la otra, va vestida sin personalidad y a merced del interés comercial de modistas, no siempre de gusto depurado.

Una modista puede conocer muy bien su oficio y, sin embargo, no acertar con el estilo de vestir de cada cliente; ésta es la que debe dirigirla para que pongan en práctica lo que tiene en su imaginación, lo



Es de gran utilidad en este tiempo un traje abrigo como el dibujado que es de una tela colocada en sentidos opuestos, con dos tablas delante y detrás disimulando el vuelo y sujetando a la vez un cinturón de piel de color.

de la falda a media pierna, pero no más corta, sólo por ser de moda. Es más discreto enseñar una pierna que peque por delgada que por gruesa.

Como consecuencia de la falda corta, ha venido el zapato de puntera corta. Ahora que se exhibe tanto el pie, no resulta coquetón enseñar un pie aumentado en dos números por una puntera afilada. El decir punta corta no es volver a las puntitas de hace unos años, que hacían pie de china, sino un término medio.

Ya que hablamos de calzado, es natural que mencionemos las medias de seda, cada vez más transparentes, más costosas y que ahora tienen un color carne muy apreciado por las elegantes. En realidad, hacen el efecto de que las mujeres suprimen las medias por artículo de lujo. En París anuncian las medias «color «ocre andaluz», lanzadas por aquel Meller. Al ser lanzadas por nuestra célebre cancionista, espero que alcanzarán el mismo furor que su peinado; la melena de pelo negro, muy pegado, liso y brillante con flequillo hasta las cejas y al que he tenido que renunciar en España ante el escándalo que levanta entre parientes y amigas.

En cuanto a los sombreros, son de silueta reducida y de copa muy pequeña; esto se comprende en los países en donde las mujeres sacrificaron su cabellera contagiadas de esa epidemia sagrada: pero aquí, donde están en mayoría las «abandonadas», el adoptar estos cascos minúsculos sería entrar de lleno en el infierno del dolor de cabeza.

Nada más, por hoy, lectoras, sino que he de hacer todo lo posible por seros agradable y útil; recibidme con benevolencia.

Carmen de MUNARRIZ

San Sebastián, mayo

## AGRICULTURA, INDUSTRIA, COMERCIO

### El Mercado y la situación agrícola

Las últimas lluvias han beneficiado notablemente la nueva cosecha, si bien han llegado tarde para la cebada, por estar recolectándose en muchas partes, mejorando notablemente la perspectiva por cuanto hace quince días se creía en una ruina inminente.

TRIGOS.—En la región hay muy pocas existencias y se habrán muy pocas operaciones, notándose gran retraimiento en los fabricantes para hacer operaciones, y a su vez por otra parte influyen notablemente las importaciones.

El problema trigo-harinero y la acción de gobierno cerca del mismo ha entrado en una nueva fase, motivando una expectación enorme en los mercados, a muy justificada por cierto, y reducida de modo considerable al conocerse concretamente la meta de la Dirección general de Abastos autorizando al representante de la Casa «Grain Marketing Co.» de New York, la importación de 47.000 toneladas de trigo extranjero, clases Australia y Nortamérica, que serán facilitadas a la paridad de pesetas 51 los 100 kilos sobre cargo muelle y puerto español, distribuidas en la forma que se detalla:

Por el puerto de Barcelona, 15.500 toneladas; por el de Valencia, 9.200; por el de Alicante, 5.700; por el de Bilbao, 5.000; por el de Tarragona, 4.500; por el de Sevilla, 2.100; por el de Gijón, 2.000; por el de Pasajes, 2.000; por el de Santander, 1.000. Total, 47.000 toneladas.

En Tarragona y Barcelona se destinarán 2.000 toneladas para Zaragoza y se reservan para Madrid 4.000 toneladas procedentes del puerto de Alicante.

A partir del día 23 del actual ha comenzado en el muelle de Barcelona la descarga de 7.000 toneladas de trigo Australia, que tiene un peso específico de 79,50 kilogramos el hectolitro, y se asegura que

antes del 15 de junio próximo se habrá procedido al reparto de la totalidad de las 47.000 toneladas mencionadas.

Se espera recibir instrucciones aclaratorias respecto del régimen de molturación de dichos trigos y máxime teniendo en cuenta que con ello se determinaría fatalmente una desnivelación sensible en perjuicio de los trigos y harinas nacionales.

A continuación anotamos precios de trigos de Castilla que se ha operado en Barcelona sobre vagón origen por 100 kilogramos y sin envase.

Candeal superior, Nava Asunción, 53,50 pesetas. Blanco (disponible), Sahagún, 53. Empedrado, superior, Parades Nava, 52. Crucher, Castuera, 52. Rojo, Cáceres, 52. Récio, superior, Sevilla, 54.

Con la Región se han hecho operaciones en clases buenas a pesetas 56 los 100 kilos sin envase vagón Zuera para combinar con trigos flojos.

HARINAS.— De la Región se opera a los precios siguientes:

Harina fuerza, a 71 pesetas. Extra pánadera, a 67. Harina tasa a 61,50.

Teniendo muy poca aceptación esta última clase.

SALVADOS.— Pocas existencias y se opera a los precios siguientes:

Tercerilla, a 48,50 pesetas los 100 kilogramos con saco. Cabezuela, 26 pesetas los 60 kilogramos con saco. Menudillo, 14,50 pesetas los 35 kilogramos con saco. Salvado, 11,50 pesetas los 25 kilogramos con saco.

PIENSOS.— La promesa para con los mismos ha continuado enseñoreándose del mercado, habiéndose consignado unas operaciones a los siguientes precios:

CEBADA.— Extremeña, clase vieja, a 52,50 pesetas los 100 kilos con saco sobre vagón origen.

CEBADA NUEVA ALICANTE.— Se está operando para recibir junio y julio a 45,50 pesetas los 100 kilogramos con saco aquellos vagones.

AVENA EXTREMEÑA.— A 47 pesetas los 100 kilogramos vagón origen.

MAIZ PLATA.— Hay muy pocas existencias en la plaza y cotiza Barcelona, el disponible, a 45 pesetas los 100 kilogramos bolsa origen pago contra documentos, y para embarque junio cotiza Caff 35,50 pesetas los 100 kilogramos bolsa origen pago contra documentos, haciendo notar que este año la cosecha en la Argentina es mucho menor que el anterior, recolectando aproximadamente, dos millones de toneladas menos.

ABONOS.— Superfosfato de cal 18/20 por 100, soluble al agua y al citrato, 15,50 pesetas los 100 kilogramos, sacos de 50. Nitrato de sosa 15/16 por 100. Azoé a 47 pesetas los 100 kilogramos. Sulfato amoniac 20/21. Azoé a 48 pesetas los 100 kilogramos. Sulfato de potasa 90/98. A 39 pesetas los 100 kilogramos.

Todo sobre vagón Zaragoza, notándose pocas existencias por estar a fin de campaña, haciendo notar para la nueva campaña de otoño para superfosfatos precios altos por estar muy caros los extranjeros, motivo que sabrán aprovechar los fabricantes nacionales para consolidar la unión que tienen establecida y fijar precio único como lo hicieron años anteriores, además que las primeras materias y el saquero han sufrido una elevación de precio con relación al año precedente.

**El redactor-corresponsal de LA VOZ DE ARAGON en la Corte es el popular periodista don Eduardo Palacio Valdés, redactor de "ABC" y secretario de la Asociación de la Prensa de Madrid**

## La cocina práctica

### ALMEJAS A LA MARINERA

Después de bien raspadas y lavadas con muchas aguas, se echan las almejas en una cazuela sazónándolas con cebollas, zanahorias hechas ruedas, perejil, tomillo, laurel, dos dientes de ajo, aplastados, un poco de pimienta y dos clavos de especia. Colóquese la cazuel en un hornillo bien encendido para que se abran las conchas y se irán apartando a medida que se verifique. Se sacará por decantación a otra cazuela un poco de caldo de la cocción, añadiendo igual cantidad de vino blanco superior. Cuando hierva a borbotones, se trará la salsa con un buen trozo de manteca amasada con harina. Hágase saltar un instante las almejas y se sirvan.

Los marineros, generalmente, acostumbran a prepararlas, haciéndolas saltar en la sartén, sazónándolas con manteca, perejil, cebollino y ajos, todo muy picado, pimienta y un poco de miga de pan. Las almejas pueden reemplazarse a las otras, siempre que se sirvan en conchas de plata o naturales, siendo grandes; también se pueden presentar guarnecidas con pescados hervidos encima de una salsa blanca.



Este es un modelo de traje abrigo muy acertado para mujeres casadas; es de gabardina azul marino, adornado con botones y ojales y una graciosa sobrefalda colocada encima de la funda recta, formando bolsillo en la cadera.

(Dibujos de Carmen de Munarriz)



--Sí, pero no hay quien vista como la

# CASA GIMENO

Visítala y luego serás cliente asiduo  
INDEPENDENCIA, 31





S. BRAULIO, 9 (JUNTO CALLE ALFONSO) ZARAGOZA *Juan Lafita*

# BANCO ZARAGOZANO

FUNDADO EN 1910

CAPITAL: 5.000.000 de pesetas

RESERVAS hasta 31 de diciembre de 1924: 755.000 pesetas

## PRINCIPALES OPERACIONES

Apertura de cuentas corrientes y a plazo con abono de los siguientes tipos de interés: A la vista, 2 y medio por 100.— Abono 8 días de pre-aviso 3 por 100.— A tres meses 3 y medio por 100.— A seis meses, 4 por 100.— A doce meses, 4 y medio por 100.— **En libretas de Caja de Ahorros, 4 por 100.**— Descuento y negociación de letras.— Girros, Cartas de Crédito y Ordenes de entrega sobre todas las plazas de España y del Extranjero.— Compra y venta de valores nacionales y extranjero.— Compra y Venta de Monedas de Oro y Billetes de todos los países.— Créditos con garantía personal y de Valores.— Descuento y negociación de Cupones y de Títulos Amortizados.— Depósito de Valores libres de derechos de custodia

**Domicilio social: ZARAGOZA, Coso, 47 y 49**

**SUCURSALES: Almazán, Arnedo, Ateca, Belchite, Cuenca, Guadalajara, Haro, Jaca, Sádaba, Santo Domingo de la Calzada, Sos, Tarancón, Tauste y Zuera**

**Proxima apertura de la de Calamocha**



INSTITUTO DE ESTUDIOS ALTOARAGONESIS

Diputación de Huesca

PROBLEMAS ZARAGOZANOS

# Cómo resolver la crisis de trabajo y la de viviendas

**¿Es posible dar a estos problemas una solución fácil?—Lo que nos dice un inteligente contratista.—Un plan grande y un plan chico.—El hormigón como base para las modernas construcciones**

Uno de los problemas verdaderamente graves de Zaragoza es el de la vivienda. Y ligado con éste hay otro realmente angustioso: la crisis de trabajo. Una solución puede serlo simultáneamente de los dos. Hay que construir casas; y, haciéndolo, el obrero encontrará trabajo en abundancia.

Mucho se hizo en el transcurso de pocos años. Todo ha sido poco. Se procedo con demasiada lentitud. El problema pide más rapidez en la aplicación de los remedios:

de estas cosas? Técnicos hay más autorizados. Pregunte usted a un arquitecto. Y si quiere escuchar a quienes en contacto más directo estamos con los elementos que entran en la industria de la construcción, difíjase a contratistas de más fuste que yo, gentes cuyos nombres ya suenan como de autoridades indiscutibles en la materia.

En el calor de la conversación, se olvida insensiblemente de que va a hablar para los lectores de un periódico. Al hablar, se anima. Arrastra al señor Aznar su entu-

—No es difícil resolver en Zaragoza el problema de la construcción—nos dice.—Ya estaría resuelto si no se hubiera incurrido en lamentables errores. Pero tengo fe en que un día que tal vez no esté lejos—se darán cuenta nuestros capitalistas de que el negocio de la edificación es de los más productivos, quizá el que da mayor rendimiento. Entonces acudirán su dinero, sin reservas, a buscar la natural utilidad y a contribuir a que la ciudad se hermostee.

Hay que encauzar el problema, en primer término, y encomendar la empresa a una sola persona, de capacidad reconocida, o a una sociedad regida por un técnico de prestigio y de autoridad. Ahí están los hermanos Aisa, los Comps, los Avellanás, maestros consagrados como constructores; don Manuel Lorenzo Pardo, don Manuel de Escoriaza, don José García Sánchez... como elementos capaces de dirigir una empresa de tanta magnitud. No serán hombres, ciertamente, lo que nos falte.

—Pero esto, tan problemático, es la única solución?

—No, señor. Puede acometerse la resolución del problema parcialmente. Basta, para ello, traer a Zaragoza los elementos que hoy nos faltan para abaratar la fábrica de hormigón de cemento. Con sólo esto se habrá dado un paso del gigante. El principal fac-

las orillas de nuestro río, elabore diariamente los millares de ladrillos y bloques de hormigón que han de permitir la construcción de casas en condiciones de extraordinaria baratura.

—Para Vd., según esto, el problema es una cuestión técnica: la aplicación en gran escala del hormigón de cemento.

—Eso es. No hay elemento de construcción que le supere en ventaja y que sea de relativamente más bajo coste. Cuanto más lo veo emplear y lo empleo, más práctico me parece. Yo he tenido, para el empleo del hormigón, excelentes maestros: don Manuel Lorenzo Pardo, don Miguel Angel Navarro, los hermanos Aisa, y estos nombres son para mí una garantía de que mis conclusiones no son equivocadas.

—¿Qué puede costar la construcción de una casa moderna?

—¡Hombre! Es casi imposible contestar a esa pregunta porque las cifras son muy variables. Le voy a hablar de dos casos concretos. Nuestra obra número 4 se entregó completamente terminada hasta en los últimos detalles; consta de planta baja, tres pisos y azotea con una habitación. Fue efectuada por contrata. Costó 33.800 pesetas exactamente. Este precio no hubiera sido posible a no haber empleado casi exclusivamente en ella el hormigón de cemento. Nuestra obra número 10, que consta de planta baja, dos pisos y una nave que será destinada a talleres, con una superficie de 475 metros cuadrados, está contratada para entregarla completamente terminada en pesetas 44.822. Otro precio que no se hubiera podido dar a no ser porque se emplea casi exclusivamente el hormigón.

Al decirnos esto el señor Aznar, sonríe contemplando el complicado andamiaje de su obra.

—Amigo Aznar—le decimos.—¿Ha llegado en menos de un año a numerar su obra número 10? Esto constituye un éxito envidiable para usted que modestamente se califica de novato.

—Efectivamente, hemos pasado de la obra número 10. Actualmente estamos en la obra número 14. Seis de ellas fueron casas de nueva planta. Tres no están acabadas todavía. Ahora estoy verdaderamente interesado en la que está usted viendo. Es acaso la obra más atrevida que se ha hecho en Zaragoza. Gracias al hormigón armado hemos podido prescindir de la mayor parte de la cimentación, con economía no despreciable, puesto que sólo están cimentados los apoyos verticales o puntos de carga. El proyecto es obra de don Luis de la Figuera.

\*\*\*

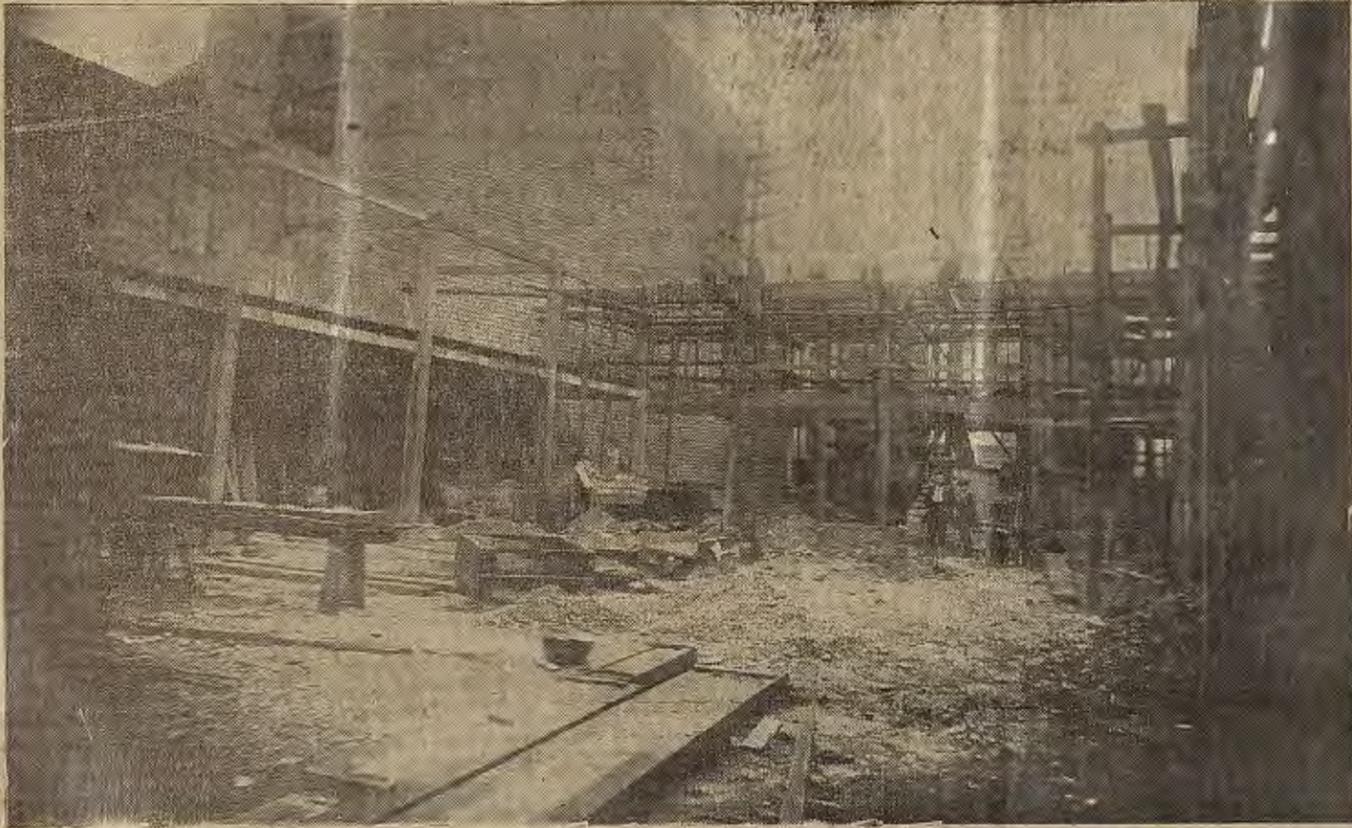
La entrevista se ha prolongado y es hora de que vuelva el señor Aznar a la dirección de su gente. Nos despedimos con palabras de felicitación.

Y siempre modesto, nos hace constar:

—No acepto esa felicitación para mí solo. Me ayudan, con su práctica y su competencia, dos antiguos compañeros míos, en cuyo entusiasmo encuentro la más segura garantía del éxito que esperamos tener en nuestro negocio.

—Y que seguramente han de tener, amigo. Lo merecen ustedes, hombres trabajadores y capaces que saben elevarse por su propio esfuerzo.

X



La construcción de viviendas de hormigón armado.—Aspecto de la obra que está ejecutando en el camino de los Cubas el contratista D. Isidro Aznar (Fot. A. de la Barrera)

Hemos visto surgir en pocos años barrios que son verdaderos pueblos.

—Pero ¿no supondrá gran parte de lo hecho un semillero de problemas inquietantes para el porvenir? Como el problema no fue atendido en su conjunto y cada uno tendió a lograr soluciones individuales, se advierten ya inconvenientes y problemas nuevos. Casas edificadas a l' buon tun-tun, edificios de adobes cuya duración tiene que ser precaria; mal aprovechamiento de los terrenos, puesto que no se levantan viviendas de más de un piso, etc., etc.

Tanta importancia tiene el tema, tan interesante le juzgamos, que quisimos escuchar una opinión autorizada. Nuestro buen amigo, el joven y culto aparejador y contratista de obras don Isidro Aznar fue la persona que elegimos para esta información.

\*\*\*

Le encontramos en plena actividad. Confundido entre sus obreros vigilando la marcha de la obra, entre ladrillos, maderas, cal y polvo.

En torno nuestro se trabaja febrilmente. Ya el sol caldea la atmósfera y en los rostros curtidos de los trabajadores pone gotas de sudor. Los andamios parecen dibujar el esqueleto de la casa futura. Se levantan los cajones que han de recibir la masa de hormigón que luego será muy resistente capaz de desafiar las injurias y la inclemencia del tiempo.

Don Isidro Aznar es, un hombre joven, lleno de entusiasmo por su oficio. Le hemos escuchado más de una vez hablar de las obras en que ha tomado parte y con frecuencia nos enseñó magníficas fotografías que forman, en su casa, un archivo de valor para él inapreciable.

Pero es un hombre modesto que se abústa cuando se da cuenta de no ser el amigo, sino el periodista, quien requiere su opinión.

—¿Quién soy, yo—nos dice—para hablar

siasmo por las cosas de su oficio. Y podemos, al fin, escuchar opiniones acertadas de quien conoce perfectísimamente el magno problema de la construcción y tiene ideas para resolverlo.

\*\*\*

tor, el obrero, es inmejorable en Zaragoza. Trabaja bien y rinde mucho, tanto como el que más. Arenas de primera calidad y abundantísimas nos las suministra el Ebro en condiciones de insuperable economía. Ahora falta una gran fábrica que, establecida en



La construcción de viviendas de hormigón armado.—Casa en construcción contratada por el joven aparejador de obras D. Isidro Aznar, en el Arrabal (Fot. A. de la Barrera)





# Gran Comercio

DE

Tejidos

Confecciones

Sastrería

Camisería

Conde Aranda, 1 y Azoque, núm. 8  
(Frente a los Escolapios)

Esta casa, la más moderná en el comercio de Zaragoza, se propone facilitar a todo comprador los artículos a verdadero precio de fábrica y teniendo en cuenta la reducción de gastos con que trabajará en adelante, garantiza vender siempre más barato que nadie.

# LA CASA AZUL

M. NOGUERAS

Conde Aranda, 1 y Azoque, núm. 8  
(Frente a los Escolapios)

## Automóviles

# "CITROEN"

### Coches 5 HP.

Chasis	Pesetas	4.600
Torpedo 2 plazas	>	5.150
Torpedo 3 plazas forma trebol	>	5.500
Cabriolet transformable 2 plazas	>	5.800
Choche de reparto	>	6.000

### Coches 10 HP

Chasis	Pesetas	6.150
Torpedo 3 plazas forma trebol	>	6.850
Torpedo 4/5 plazas Serie Lujo	>	7.750
Cabriolet 3 plazas (gran éxito ooa su elegancia)	>	8.750
Conducción interiora 4 puertas tipo especial todo acero	>	10.750
Landaulet tipo taxi 4 plazas interiores	>	10.250
Coupe Gaan Lujo 4 plazas interiores	>	10.550
Torpedo transformable en Conducción interior	>	11.750
Camioneta tipo Noamanda	>	7.750
Camioneta tipo Boulangere	>	7.950
Camioneta de Reparto tipo Furgón	>	7.950
Ambulancia Sanitaria	>	10.250

Los precios se refieren a coches completos puesto en ZARAGOZA, con arranque, alumbrado y bocina eléctrica, cartera de herramientas, cinco ruedas con neumáticos MICHELIN, tipo CONFORT

### Lista de algunos precios de piezas de recambio para

### Coches 5 y 10 HP.

Piezas	5 HP.	10 HP.
Bloque de cilindros	112'00	160'00
Pistón desnudo	7'15	9'10
Segmento para pistón	0'45	0'45
Eje de pistón	1'75	2'00
Válvula	1'60	1'80
Muelle de válvula	0'45	0'45
Arbol de levas	27'25	42'00
Cigüeñas	82'00	138'00
Biela	12'00	11'40
Grupo cónico compuesto del piñón de ataque y corona diferencial	106'25	166'20
Eje delantero desnudo	60'00	83'50
Flector de cardan	11'45	16'45
Ballesta delantera	33'80	36'80
Ballesta trasera	59'80	45'40
Buje delantero	19'35	27'80
Buje trasero	14'80	29'40
Poles freno diferencial	20'50	30'20
Segmento freno diferencial complete	12'15	15'00
Ferodos sólo para los mismos	3'40	4'20
Tapa de filtro de aceite	6'80	6'80
Arbol primario cambio marchas	17'00	21'20
Disco de embrague completo completo	23'00	23'30
Ferodo para el mismo	5'15	5'90
Piñón de directa sobre árbol de embrague	23'80	25'00
Entrenamiento de magneto	2'00	3'50
Cojinete de biela	7'05	7'40
Horquilla de cambio	5'10	7'20

AGENCIA Y SALON DE EXPOSICION

# GARAGE HORMIGON

5 de Marzo, 2, dupl. - Teléf. 12-77 - ZARAGOZA

INSTITUTO DE ALTOARAGONESES  
Diputación de Huesca

# CASA TRAMULLAS

Cámaras y material KODAK  
Nettef - Goerz - Ica - Ernemann  
Busch - Woiglander - Rhaco, etc.

PRECIOS LIMITADISIMOS

Gran surtido en papeles, productos y accesorios fotográficos

Placas-Film pack y Rollos de todas marcas  
Depósito exclusivo en la región de las famosas - Placas Porkaib - Rollos y Película Cinematográfica

**IMPERIAL** (marca Inglesa)  
(Preferida por Fotógrafos e inteligentes)

Trabajos de Laboratorio entregados en el día

Primera casa en Aragón dedicada al ramo de Cines y Proyecciones

Sesiones al aire libre para festejos públicos

Casa TRAMULLAS - Independencia, 32

Teléfono n.º 10-10 ZARAGOZA Apdo. Correos 145

## El Banco Hipotecario de España

ha rebajado el interés de sus préstamos a 5'50 por 100.

III

Plazos de 5 a 50 años  
Amortizados insensiblemente  
No se paga impuesto de utilidades

III

Para la tramitación oficial dirigirse a  
D. Enrique Armisén  
ABOGADO

Agente de préstamos para el

Banco Hipotecario de España

Alfonso I, 12  
Teléfono 21-06  
ZARAGOZA

¿Es usted mujer de su casa? ¡Sí!  
Adquiera para lavar la ropa el sin rival



y encontrará Vd. presentación, resultado y economía  
Fabricante: FRANCISCO MOLLAT  
SAN PABLO, 23 y 34 - Tel. 1644 - ZARAGOZA

## CARBONES PINA

Los mejores y más baratos

San Clemente, 8

Teléfonos 13-40 y 13-41

### VEGETALES

Canutillo de Carrasca, superior, saco de 20 kilos 5'60 pesetas  
Haya y pino inmejorables, saco de 20 kilos. . . 4'20 pesetas

### MINERALES

Galleta especial de Asturias para cocina sin menu-  
do, saco de 50 kilos. . . . . 6'25 pesetas  
Cok picado, saco de 50 kilos . . . . . 6'20 pesetas

Servicio a domicilio en sacos precintados para garantía de peso

El lema de esta casa es "Carbón bueno y bien pesado"

ETÓN DE "LA VOZ DE ARAGÓN,"

(1)

## Los paraguas de San Pedro

por Kalman de Mikszath.

### PRIMERA PARTE

#### La leyenda

#### SE LLEVAN A LA NIÑA VERÓNICA

La viuda del maestro de Haláp había muerto. Ya cuando murió el maestro de escuela, los enterradores quedaron con sed. Mucho más al seguirle su viuda. No dejaba en el mundo más que una cabra, un ganso y una niña de dos años.

El ganso necesitaba estar a ceba otra semana, pero la pobre viuda no pudo aguardar ese poco tiempo. Murió prematuramente para la vejez, pero demasiado tarde para la niña. La pobrecita hubiera hecho mejor no naciendo. Hubiese valido más que Dios llamase a Sí a la mujer al mismo tiempo que al marido. ¡Qué hermosa voz tenía! (En las aldeas húngaras el maestro de escuela es también cantor de la iglesia).

La pequeña nació dos meses después de morir su padre. La lengua merecería que me cortasen si de esta circunstancia tomara pie para decir algo malo. Pero, ni lo digo ni lo pienso. La viuda era una honrada mujer. Mas ¿qué necesidad tenía de aquella niña? Hubiera partido para el otro mundo mucho más tranquila llevándose consigo toda la carga.

El maestro y su mujer tenían otro hijo: un capellán. Era un buen mozo, que, des-

graciadamente, hasta entonces no había podido ayudarle algo, murió la viuda. Mas coadjutor de una parroquia muy pobre, muy pobre, allá lejos, en Eslovaquia.

Dos semanas solamente hacía que le nombraran párroco de un pueblecito llamado Glogova, perdido en un rincón de las montañas de Selmeczbanja y de Beszterce. Juan Kapiczany, vaquero en aquel tiempo, que pasó por Glogova, dice que es un pueblecillo repugnante.

Precisamente cuando su hijo hubiera podido ayudarle algo, murió la viuda. Mas como no es posible resucitarla con lamentaciones, me limitaré a decir, en honor de Haláp, que le hizo a la viuda del maestro unos funerales espléndidos. Ciertamente no pudo recogerse dinero para la ceremonia y fué preciso vender la cabra, pero quedó el ganso. Mas como no quedó maíz, el animal enflaqueció mucho y pudo correr con más libertad, como para huir de la muerte, de la que le libraba la muerte de otro ser. El sabio designio de Dios puede llevarse una vida para salvar otra; porque en los grandes libros del cielo lo mismo figuran los animales que las personas. Providencia se ocupa de los gusanillos igual que de los reyes y de los príncipes.

Dios es infinitamente sabio y poderoso... pero tampoco un alcalde es autoridad despreciable. El de Haláp ordenó, inmediatamente después de los funerales, que Veró-

nica— así se llamaba la niña— recibiese alimento y cuidado un día en cada casa.

—¿Y cuánto va a durar esto, señor alcalde?— preguntaron los ediles, un poco inquietos.

—Hasta que yo disponga otra cosa— replicó Miguel Nogi lacónicamente.

Días después de haber tomado esta determinación, se supo que Mateo Billeghy y Francisco Koczka iban a llevar su trigo al mercado de Besztercebanya, donde los judíos no estaban todavía tan maleados como en Haláp y lo pagaban mejor.

Miguel Nogi aprovechó la coincidencia.

—Si vais a llevar allá vuestro trigo, llevaréis también la huérfanita a su hermano, el cura de Glogova. Os cae de paso.

—No; el camino no pasa por Glogova— protestaron los otros.

—Pasa por allí. Lo digo yo, y basta— añadió el alcalde.

Mateo y Francisco alegaron que les sería preciso dar un gran rodeo y que el camino estaba muy mal; pero tuvieron que obedecer.

Un miércoles pusieron una cesta encima de los sacos del carró de Billeghy, y dentro de ella, a Verónica con el ganso. Las mujeres del pueblo regaláronle a la niña pasteles, peras y ciruelas para aquel viaje hacia lo desconocido. Y cuando el vehículo se puso en marcha vertieron lágrimas por la pequeña, que no sabía adónde la llevaban ni por qué; veía sonriendo que los caballos comenzaban a andar y que ella no se movía de la cesta colocada encima de los sacos.

En cambio, las casas, los jardines, los prados y los árboles andaban.

### GLOGOVA, ANTAÑO

No solamente el señor Kapiczany estuvo en Glogova. El propio autor de estas líneas ha estado allí también. Es una región pobre, desierta; el pueblecillo extiendese en un estrecho valle; entre montañas peladas.

Allí, si no es lejos, muy lejos, no es posible hallar muy buenos caminos, y todavía menos la vía férrea. Desde hace algún tiempo hay un ferrocarril secundario, entre Beszterce y Selmeczbanja, pero ni aun éste toca en Glogova. Serán precisos lo menos tres siglos para que Glogova llegue a transformarse en un pueblo civilizado, por donde pasen los trenes.

El suelo es arcilloso, áspero e infértil. Dice que no está dispuesto a proveer más que de ciertos productos, por ejemplo, avena y patatas, sin encargarse de lo demás, pero aun estos productos es preciso sacárselos por medio de la astucia y de la fuerza. Aquella tierra no es madre, sino más bien suegra.

El subsuelo está lleno de piedras, simas, grietas y fosos lo recubren, bordeados de hierbas blancas, como los pelos nacidos en la barba de una vieja.

¿Es que la tierra está demasiado vieja? En el fondo, no puede serlo más que el resto, pero ha vivido más de prisa. Desde hace millares de años, en la gran llanura sólo nacen hierbas, mientras que aquí han crecido enojas gigantescas. No es, pues, de extrañar que la tierra se haya cansado antes.

Hay aquí pobreza, miseria, y, sin embargo, cierto encanto y una delicada poesía. Las mismas cabañas están embellecidas por las rocas altivas que las contemplan. Se tiene la impresión de que no ha de ser permitido profanar estas bellas rocas con castillos atildados, cuyas torres las ocultarían.

El olor del cenizo y del saúco llegan al aire. No se ven otras flores. Todo lo más, una florece en algunos jardines, con flores blancas o rojas. Las eslovacas, de pies desnudos y de cabellos color de cañamo, las riegan con solicitud.

Me parece estar viendo el pueblecillo eslovaco después de 1873, fecha de mi visita. Veo sus casitas, los jardines sembrados de alfalfa o de maíz. Aquí y allá ciruelos, con las ramas sostenidas por estacas, para

LA VOZ cantará a diario la Jota en esta sección y nadie podrá decirnos que no estamos bien de voz.

Director: Francisco Aznar Navarro

Oficinas: San Miguel, 3

SOCIEDAD ANÓNIMA

Número suelto, 10 Céntimos

DEL MOMENTO

## Tiempo de edificar

He aquí que del título que ostenta este nuevo periódico, recién aparecido en la capital de Aragón, se desprende, para quienes llenos de fe nos aprestamos a ser colaboradores de su labor periodística, hondísima sugestión, fuertemente impresionadora, capaz de provocar en nuestros espíritus aquel profundo sentimiento de la propia responsabilidad que debe iluminar la conciencia de todo periodista que guarda fidelidad a los dictados de su deber profesional. Tal sentimiento habrá de engendrar los más viriles, sanos y nobles propósitos, servidores denodados del programa que el propio título del periódico ofrece y nos dicta.

Gran empresa la de erigirse en portavoces de la conciencia regional frente a la atención, no siempre alerta, de los Gobiernos, más acostumbrados a mostrarse dispensadores de la gracia que otorgadores de la justicia. Grande y grave empresa, que, si contó en todo momento con abundantes legionarios, no siempre los halló tan apartados de la defensa de sus personales intereses como debió imponerles la nobleza de un empeño, cuyo valor se cifra por entero en la altura de miras y en el desinterés de las intenciones.

Sin embargo, la gravedad de la empresa no puede en modo alguno asustar a la mayoría de los elementos alentadores de esta VOZ DE ARAGÓN, del momento en que para ninguno de ellos habrá de resultar la menor novedad en una tarea que les tuvo siempre ocupados, desde que se iniciaron en las rutas de la profesión periodística. Tiempo ha que pusieron al servicio de los problemas aragoneses, a su estudio y propaganda, sus inteligencias y sus plumas, y en tan honroso cometido tienen alcanzado el mérito de cuanto son y la consideración de cuanto representan socialmente, por unánime plebiscito invocado entre sus lectores y paisanos. Por esta razón, al presentarse a ellos habrán, necesariamente de hacerlo, no con una exposición de labores zadas y méritos logrados, sino, simplemente, con aquellas mismas palabras con que cuando tan, se presentó el poeta fray Luis de León a sus discípulos de la cátedra salmantina, a su regreso de las cárceles de la Inquisición.

Tras un «ayer», más o menos remoto, aquí venimos a decir nuestro sentir con la misma franqueza de siempre, con aquella naturalidad de que podemos ufanarnos los que jamás cruzamos el Rubicón de las vergüenzas, los que nos mantuvimos siempre fieles a principios de austeridad y decoro, los que vivimos alejados de las camarillas en donde la verdad se adobará, no a gusto del consumidor, que es vil oficio de genticilla menguada, sino aún peor, al dictado de la conveniencia más o menos interesada de quien más que servirla la expendiera.

Las intenciones serán las mismas, pero los años no pasaron en balde. Confesamos que al cabo de ellos, de ese lapso de tiempo que nos separa de aquel ayer remoto, habiendo perdido la costumbre de respirar el aire que juzgáramos viciado en nuestra patria chica, no es extraño que una y otra cosa nos hayan traído a un estado de espíritu menos propenso a dejarse arrebatar por indignaciones que, por desgracia, pocas veces lograron mayores consecuencias que las que durara de sí un recalentamiento más o menos duradero de nuestra sangre.

Además, no nos es posible, y no por falta de ganas, desconocer la evolución de los tiempos, y como ciertos cambios que dicen profundos, acaecidos en la contextura de las organizaciones ciudadanas, imponen normas de actuación periodística más fecundas que las de la crítica, pudiendo librarnos del engoroso ataque de zapa contra tinglados que se dicen destruidos para bien de todos: de los pueblos en cuanto al régimen de su vida municipal y provincial y de los individuos en cuanto al sosiego y sanas inclinaciones para ganar el cielo.

Vivimos, eso al menos dicen, días verdaderamente críticos. Un vendaval que busco justificación en ciertos clarineados intentos redentores, conmemoró, pronto hará dos años, el mes de las revoluciones, reduciendo a escombros las organizaciones de la vieja política, que realizaban periódica y alternativamente, sobre el cuerpo de la pobre España, el regalado oficio de las sanguijuelas. Incul-

padas aquellas, y no sin razón, de habernos empujado a la miseria en que toda la vida nacional había caído, nadie, a no ser los licenciados de las huestes dispersas, dejará de celebrar su derrumbamiento. Nos rige ahora lo provisional, nos gobierna una interinidad que declaró no tener más plazo de persistencia que aquel tiempo preciso para dar ocasión a que aparezcan otras organizaciones nuevas, libres por serlo de toda contaminación con el morbo que produjo las viejas epidemias consuntivas.

Es tiempo, pues, de edificar. Cuantos crean que lo viejo desapareció anegado por la tormenta del golpe de Estado, deben, si sienten en sí el alma de sacrificio necesario para querer ocuparse de la cosa pública, prepararse para opositar a las vacantes ocurridas por dispersión y fuga. Los que no llegamos a tan consoladora creencia, ¿qué le hemos

MEDICINA E HIGIENE

## La vergüenza de la locura

Al preguntarle si existió o no en su familia quien presentase síntomas de desequilibrio mental, la buena señora respondió entre sorprendida y molesta:

—¡No, señor! ¿Qué vergüenza!

No me asombró; el hábito de especialista me tiene acostumbrado a encontrarme con gentes que estiman la locura, como dolencia humillante, vergonzosa, estigma de inferioridad social.

Nada menos justo; paradójicamente, el mismo enfermo que no omite detalle de pa-

halo de fatalidad, que no puede menos de hacerse simpático a quien envuelve. Simpatía inspirada por el carácter de víctima. Se enloquece porque se nació predispuesto a enloquecer.

Cuanto más civilizado es un país, más abundan en él las afecciones mentales. La locura es en gran parte obra de la inquietud, de la zozobra, de la tensión constante a que obliga al sistema nervioso el vivir moderno, veloz, febril. Semilla en terreno roturado por la herencia.

Los hombres de existencia monocorde, de horas iguales, de horizontes inmóviles, de días serenos, sufren menos el azote de la locura que los civilizados de emociones violentas y continuas, de horizontes mutables, de días tormentosos.

La locura ostenta así un marchamo de cultura, de refinamiento. Finalmente el loco tiene objetivamente un ambiente lírico, romántico, sería más exacto decir. Ningún tonto se vuelve loco, pregona el pueblo. En todo alienado, existe un fragor de pasión que seduce a los espíritus ensoñadores. Los ojos de los locos son como faros que iluminarán nuevos derroteros del alma humana. En los de las locas brillan hogueras de sentimientos; por incompreensión, condenados a quemarse en un fuego lento, torturador por dentro, por fuego y por oculto.

La transcendencia de este prejuicio que comentamos, no es puramente literaria, sino que alcanza a muy diversas y complejas esferas.

Mientras la cirugía cuenta en España con excelentes sanatorios, los padecimientos mentales carecen de ellos.

En algunas provincias, los manicomios constituyen vergüenzas nacionales. Madrid no dispone de un buen hospital psiquiátrico para casos agudos. La camisa de fuerza sigue siendo una necesidad por falta de otros medios. Los enfermeros y enfermeras de sanatorios y manicomios, huérfanos están de toda instrucción psiquiátrica. En cárceles y presidios pululan los locos no diagnosticados.

Todo el mundo parece obstinarse en silenciar la locura, en ocultar sus dolores, sus amarguras. Y como cada día va siendo mayor el número de locos, cada día, también, resulta más trágico el abandono.

No obstante, nadie podrá negar que la locura es una enfermedad del cerebro merecedora de pleitesia científica y como la de cualquier otro órgano, aun do haya señora que al ser preguntado hubo trastornados en su familia, entre sorprendida y molesta:

—¡No, señor! ¿Qué vergüenza!

Dr. César JUA

OTROS HOMBRES Y OTROS DIAS

## Fuga de presos

El caballero aristócrata aragonés José Sánchez Muñoz, fallecido hace pocos años, era un gran humorista.

Pico, como le solían llamar sus amigos, tenía su residencia en Teruel, que con frecuencia pasaba temporadas en Zaragoza, en Madrid, en otras capitales españolas y en el extranjero.

Su casa de Teruel estaba próxima a la cárcel, edificio de malísimas condiciones.

Pico, que se acostaba más tarde que nadie en Teruel—y donde quiera que se encontraba—preguntó un día al sereno, cuando éste, ya al amanecer, le abrió la puerta:

—¿Se han escapado los presos de la cárcel?

—¡Qué cosas tiene!—replicó la autoridad nocturna.—¿Qué se van a escapar!

Y Pico, contrarreplicaba solemnemente:

—¡Se escaparán, se escaparán!

Pasarón años, muchos años, y ni una sola noche, durante sus permanencias en Teruel, dejó Pico de formular al sereno la pregunta de marras.

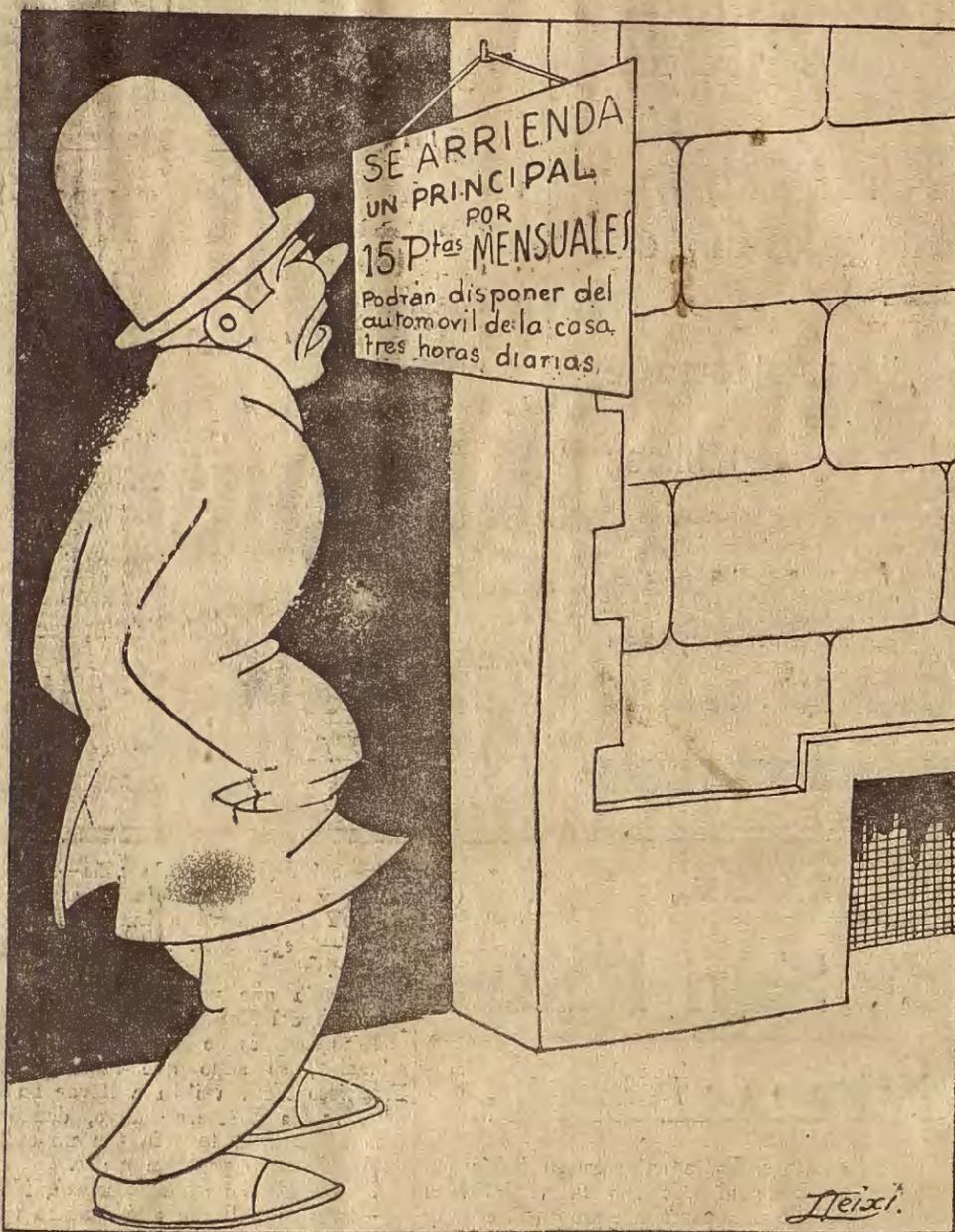
Como todo llega en este mundo, la pregunta sacramental tuvo cierta noche la respuesta que sigue:

—Sí, don José. Se han escapado. Esta misma noche. Hace dos horas.

Y Pico se introdujo en su vivienda exclamando sentenciosamente:

—¿No te lo decía, yo?

Y no volvió a repetir en su vida una pregunta que durante tantos años tuvo, estereotipada en la lengua, un



ZARAGOZA EN EL AÑO 1970. — ¡Este tampoco me conviene; alquilaré el piso que hay más abajo, pues por el mismo precio me regalán el automóvil.

de hacer, si aún no se curó nuestro escepticismo!—habremos de convocar una guerrilla para echarnos al campo, en donde no falta labor de investigación cerca de algunos vivos que fingen inmovilidad de muertos en pie, para huir los favores del enterrador. A nuestro modo, también así contribuiremos a limpiar de escombros el solar de la patria, para que sobre él puedan alzarse con más arrogancia las construcciones de la España del futuro.

Así, pues, reconociendo hallarnos en tiempo de edificar, la voz convocatoria para una labor que redunde en provecho y beneficio del Aragón de nuestros amores, no puede ser más que aquella que diga:

—Manos a la obra.

J. GARCIA MERCADAL.

Madrid, mayo 1925.

Teléfono de LA VOZ DE ARAGÓN número 27

decimientos de cualquier viscera, por poco bella que sea la función, callará o responderá malhumorado ante cualquier requisitoria hecha para averiguar la tara neuropática o psiquiátrica de él o de los suyos.

Así es corriente, en ocasiones, hallar grandes dificultades para formar juicio clínico, por culpa de la torpeza con que se presenta como simple rareza del carácter lo que es real desequilibrio vesánico. Originalidad, extravagancia, rareza, son palabras con que el prejuicio distraza a la locura.

¿Fundamento de tan extraño modo de pensar? Ninguno. El loco debe inspirar simpatía por tres razones: por el carácter hereditario de su dolencia, por la influencia etiológica que en estos enfermos ejerce la civilización y por el ambiente lírico que los envuelve.

La predisposición—entiéndase herencia—es la piedra angular de la locura, ha dicho un técnico francés. No es loco todo el que quiere serlo. Hace falta motivos ancestrales, sin